Me Jean Bruneau porte étendard de l'U.N. dans Chambly

C'est définitif, Me Jean Bruneau sera de nouveau candidat U.N. dans le comté de Chambly aux élections provinciales du 14 novembre prochain. Nos lecteurs se rappelleront la dure lutte qu'il avait menée en juin 1960 alors qu'il avait été défait par une majorité de quelque 500 voix sur 53,000 votes donnés.

Jean Bruneau fait partie de la nouvelle aile de l'Union Nationale. Il est considéré comme un candidat réformiste, ayant été



M. Jean BRUNEAU

l'un des principaux lieutenants de Me Jean-Jacques Bertrand lors du Congrès de son parti en septembre 1961.

Me Bruneau est âgé de 35 ans. Il est le père de trois filles. Il demeure à Longueuil depuis 10 ans. Il est bien connu dans tous les milieux sportifs, ayant excellé dans plusieurs sports.

Il est d'opinion que les libéraux se cachent derrière un écran de fumée lorsqu'ils déclarent que la raison de l'élection est d'obtenir un mandat du peuple afin de nationaliser les compagnies d'électricité. Jean Bruneau entend se prononcer carrément sur cette question au cours de sa campagne.

Il entend aussi mettre de l'avant les questions d'un ministère des loisirs, demandé il y a quelques mois par le chanoine Racicot, curé de la paroisse St-Pierre-Apôtre.

Me Bruneau est un homme respecté même de ses adversaires politiques. On lui prédit un brillant avenir dans la politique. La population de Chambly peut s'attendre à une véritable lutte dans cette élection du 14 novembre prochain.

Le Courrier du Sud
THE SOUTH SHORE COURIER

VOL. 16 - No 35 JEUDI, 11 OCTOBRE 1962 — THURSDAY, OCTOBER 11, 1962 10¢

ECHANGE DE TERRAINS A LONGUEUIL

LA FABRIQUE DE LA PAROISSE ST-ANTOINE ET LA CITE EN VIENNENT A UNE ENTENTE

En échange du terrain de stationnement de la rue St-Charles, la cité cède un terrain pour l'agrandissement du cimetière.

La Cité de Longueuil et la fabrique de la paroisse St-Antoine signeront ces jours-ci une entente par laquelle la ville devient propriétaire du terrain de stationnement face à la maison des oeuvres, sur la rue St-Charles, tandis que la fabrique acquiert, pour sa part, une parcelle de terrain qui lui permettra d'agrandir le cimetière de Longueuil. Ce lot, adjacent au cimetière actuel, s'étend vers l'est, jusqu'au boulevard De Normandie, et vers le sud, jusqu'au boulevard Lemoyne.

Le lot que vient d'acquérir la fabrique de la paroisse St-Antoine est d'une superficie de 94,157 pieds carrés. Avec ce que la paroisse possède déjà, le cimetière pourra ainsi répondre aux besoins de sépulture pour une trentaine d'années à venir. Sans cette addition, il semble que d'ici une dizaine d'années, il eût fallu déménager le cimetière à l'extérieur des limites de la ville. Pour bien des raisons, les autorités religieuses tiennent à ce que ce lieu de repos de nos défunts demeure tout près de ceux qui, un jour ou l'autre, iront rejoindre les disparus.

En ce qui concerne le terrain de stationnement, partie de l'échange, les autorités municipales sont, elles aussi, heureuses d'en prendre possession d'autant plus que ce terrain est d'une grande utilité pour les contribuables et que son entretien était déjà sous la responsabilité de la ville.

Dans les deux cas, des conditions sont attachées au contrat. Entr'autres, la fabrique s'engage à n'utiliser le terrain qu'elle acquiert que pour les fins de cimetière et la ville, pour sa part, devra voir à ce que le terrain de stationnement réponde à ses fins actuelles. Toutefois, il sera permis à la ville d'en faire autre usage avec le consentement de la fabrique.

L'Ordinaire du diocèse de St-Jean a approuvé le projet tout en louant le geste de collaboration de la Cité.

Son Honneur le Maire Paul Pratt et le Greffier de la Cité, M. Jean Béland, ont été autorisés lors de la séance générale du Conseil Municipal tenue le 3 octobre dernier, à signer les documents favorisant cet échange.



Le Syndicat Berger célèbrera dès la semaine prochaine un double anniversaire. En effet le magasin fête le 10e anniversaire de fondation pendant que s'ouvre officiellement une importante addition à la bâtisse existente. C'est afin de mieux servir une clientèle toujours grandissante que les administrateurs de cet établissement ont fait effectuer les travaux d'agrandissement. Messieurs Phil Berger, I. Singer et Benny Schwartz que l'on reconnaît sur cette photo sont entourés des personnes qui ont rendu cette réalisation possible. Ils vous souhaitent la plus cordiale bienvenue à leur nouveau magasin. On peut prendre connaissance de nombreux spéciaux en page 3 de ce présent journal.

L'information et la liberté

Substantielle causerie de Jean-Louis Gagnon devant les membres du Richelieu-Longueuil — Tous les humains sont solidaires.

"S'il arrivait que fussent détruits subitement les moyens d'information, l'homme serait plongé dans un isolement difficile à décrire", s'est écrié M. Jean-Louis Gagnon, journaliste et commentateur, lors d'une causerie devant les membres du Richelieu-Longueuil, à l'auberge LaBarre, samedi dernier.

Journaux, revues, radio, télévision, tous ces moyens de diffusion publient des bulletins d'information qui font que les hommes ne sont plus seuls, qu'il existe une grande famille humaine, qu'on est lié malgré soi aux autres peuples. "Quand Hitler voulut enlever Dantzig, la nouvelle semblait de peu d'intérêt pour les Canadiens, et pourtant ce fut le début d'une guerre effroyable, de la Grande Guerre qui nous a lourdement touchés. Il n'y a plus aujourd'hui d'acte isolé, et chacun est à la merci du moindre événement. Une famine s'est déclarée en Chine récemment. Etait-ce sans importance pour le Canada? Au contraire, c'est ce qui a permis à notre pays d'écouler toute sa récolte de blé."



J.-Louis GAGNON

Préjugés ou points de vue personnels?

Si les nouvelles varient tant d'un moyen d'information à un autre, est-ce que cela découle de préjugés chez les journalistes? M. Jean-Louis Gagnon assure que non, règle générale. "C'est plutôt que chaque être humain voit avec ses propres yeux et que chacun accorde plus d'importance à certaines choses qu'à d'autres, même sans qu'il ait d'intérêt à fausser la nouvelle. C'est que nous sommes des hommes. Les événements demeurent les mêmes, mais l'interprétation change. Le

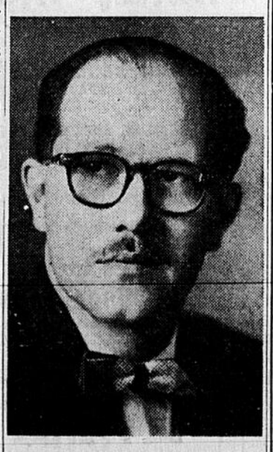
(Suite à la page 15)



Peter Leonard bien connu dans le monde des affaires à Longueuil, est le trésorier de la campagne 1962 du Richelieu-Longueuil. Tous le fruit du grand tirage (premier prix ($2,000.) ira à l'enfance malheureuse de la rive sud.

LE DR MAURICE COTE DECEDE A RIMOUSKI

C'est avec douleur que nous avons appris le décès du docteur Maurice Côté, de Longueuil, décédé mardi dernier à Rimouski. Il était le fils de M. et Mme Emile Côté, de Longueuil. Marié à Aline Brouillard, le docteur Côté laisse sept enfants: Jean-François, Marie-Suzanne, Elisabeth, Louise, Gisèle, Chantal et Ghislaine. Il laisse également ses soeurs: Gabrielle, Françoise, Denise, Micheline et Suzanne; ses frères: le Père Yves-Marie Côté, O.P., et Jean-Pierre, président de la Commission des écoles catholiques de Longueuil; ses beaux-frères: MM. Roland Lacombe, Yvon Hamelin et David Rankin; et sa belle-soeur: Mme Jean-Pierre Côté.



Dr Maurice COTE

Le docteur Côté était radiologiste, directeur médical de l'hôpital de Rimouski. Il était également ancien président du Club Richelieu-Rimouski, et président de l'O.T.J. de St-Germain de Rimouski.

A cette famille éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.



Carnet électoral par Jean Bruneau

L'annonce par M. Jean Lesage d'une élection générale après seulement deux ans d'administration a provoqué dans tous les milieux une très vive critique.

* * *

On ne croit pas généralement que l'étatisation des compagnies d'électricité soit la raison de l'élection. De source digne de foi, on laisse entendre que la désunion la plus complète régnait dans les rangs libéraux, lesquels dans l'incapacité de gouverner n'avaient d'autre solution que de convier les électeurs aux urnes.

* * *

Ainsi, M. Robert Allard écrivait en éditorial dans le Dimanche Matin du 23 septembre dernier que l'élection était une "manoeuvre de politicaillerie de la part de MM. Jean Lesage et René Lévesque et concluait que l'équipe du tonnerre s'était dégonflée comme l'avait prévu Me Daniel Johnson.

* * *

Le jugement est sévère mais il est juste et mérité. Emis par un journaliste indépendant à l'emploi d'un journal entièrement indépendant, ce jugement est significatif et représente la pensée de la majorité de notre population.

* * *

Il est mérité parce que M. Jean Lesage trompe sciemment la population en prétextant qu'il ne peut étatiser sans un mandat de la population.

* * *

M. Lesage n'avait aucun mandat pour taxer les contribuables du Québec comme il l'a fait. Il a passé outre sans déclencher d'élections à l'engagement formel qu'il avait pris le 1er juin 1960 devant les membres du club Kiwanis St-Laurent de réaliser le programme libéral sans aucune imposition supplémentaire de taxes.

* * *

Il est dit que le sage ne promet rien qu'il ne donne. Le peuple du Québec a été trompé par M. Lesage. Le peuple du Québec trompera M. Lesage le 14 novembre en votant contre ses candidats.

Campaign Notes

The general elections called by Mr. Lesage, after only two brief years in office, have raised many eyebrows among the taxpayers of the province... After all, who else but the taxpayer foots the bill for these uncalled for elections?

* * *

Nobody really believes nationalization of the power companies to be the real issue in this campaign... Much closer to the truth are the snowballing reports saying that dissension is rife in the Liberal ranks... Because, unable to fill its mandate properly, the Liberal regime has the fantastic nerve to call upon the voters for a pat on its aching back.

* * *

Editorial writers across the press have seen through this flummery of a snap election... and have labelled it what it is — "A flagrant political move to shift responsibilities."

* * *

And no one can doubt that this politicking charge is well founded. The people have looked the charge over — and found it deserving.

* * *

No one either can detect the least sign of "statemanship" in this political manoeuvre of Mr. Lesage. Raising the nationalization smokescreen will not prevent the people from taking a close look at the Liberal "achievments"... and find them wanting.

* * *

The people in 1960 had given Mr. Lesage no mandate to tax them as he did... And the promise he made on the fateful June 1, 1960, before the St. Laurent Kiwanis Club—that the liberal program would be achieved WITHOUT a single tax increase—this promise remains vivid in the memory of the overtaxed taxpayers.

* * *

As we see it: the people are asked for a vote of confidence by a group of confidence men. The taxpayers will show Mr. Lesage on November 14th just what type of confidence they have in his government.

PIERRE LAPORTE REND COMPTE DE SON MANDAT



JEAN LESAGE A-T-IL TENU SES PROMESSES?

L'Union nationale vient de poser une question imprudente: "Qu'est-il arrivé des promesses faites par le parti libéral en 1960?"

Elle me fournit seulement une merveilleuse occasion, dans le cadre de ce rapport que je fais aux citoyens, de rappeler brièvement ce qui s'est fait depuis 1960.

On pourrait tout résumer d'une phrase: la province n'a jamais tant eu en si peu de temps et jamais un parti politique n'a aussi scrupuleusement tenu ses promesses.

C'est d'ailleurs facile à vérifier, car en 1960 le parti libéral a fait imprimer son programme. Il a été distribué dans tous les foyers. On n'a qu'à le consulter pour vérifier ce qui va suivre.

Qu'est-ce qu'on a fait du programme libéral?

Voici ce qu'on en a fait:

Assurance-hospitalisation

Le parti libéral vous avait promis l'assurance-hospitalisation. C'est fait. Dès sa première session le gouvernement Lesage vous l'a donnée. En moins de 20 mois plus de 1,100,000 citoyens de la province en ont profité. Grâce à cette loi, la maladie a cessé d'être une tragédie financière pour les Québecois.

Récemment, le ministre de la Santé annonçait que les bénéfices de cette loi s'étendraient à l'avenir aux cliniques d'urgence externes. C'est une protection de plus pour vous et pour les vôtres.

Dans le comté de Chambly, des milliers de gens ont pu, grâce à cette loi, se faire soigner sans s'endetter pour des années.

Le parti libéral a tenu sa promesse.

Lois sociales

Le parti de M. Jean Lesage avait promis, par écrit, d'augmenter de $120 par année les pensions payées aux veuves, aux vieillards, aux infirmes et à tous les autres pensionnés qui sont dans le besoin.

C'est fait.

La réalisation de cette promesse signifie que des millions de dollars, chaque année, sont versés grâce au gouvernement Lesage, aux citoyens de notre province qui en ont le plus besoin. Ces millions de dollars sont une contribution importante à la prospérité de la province.

Le gouvernement Lesage avait promis une pension aux femmes célibataires âgées de 60 à 65 ans qui sont dans le besoin.

Cela aussi s'est fait au profit d'une classe de notre société qui en a bien besoin.

Dans ce domaine, celui des lois sociales, comme dans celui de l'assurance-hospitalisation, le bilan du gouvernement Lesage est bon à 100 p.c.: ses promesses de 1960 ont été réalisées entièrement.

On se rappellera que l'Union nationale a reproché au gouvernement d'avoir adopté la loi de l'assurance-hospitalisation "trop vite". Trop vite pour qui? Peut-être pour le million de gens qui en ont profité depuis janvier 1961?

L'éducation

En matière d'éducation, le parti libéral a tenu ses promesses comme dans les autres domaines:

1—Il avait promis la gratuité scolaire jusqu'à la 11e année. C'est fait. Cet enseignement se donne en bonne partie par les commissions scolaires (oeuvre majeure du parti libéral) et est gratuit;

2—le gouvernement avait promis une allocation scolaire de $20 par mois pour tous les enfants fréquentant une institution privée (couvent, collège classique, etc.) de la 8e à la 11e année. Cela aussi, c'est fait;

3—le parti libéral avait promis une allocation familiale spéciale de $100 par année pour tous les enfants de 16 et de 17 ans fréquentant les institutions d'enseignement. C'est fait;

4—le programme libéral de 1960 promettait des subventions statutaires et plus généreuses pour les universités, les collèges et les commissions scolaires. Cela aussi c'est fait. Toutes ces institutions n'ont plus à attendre la bonne ou la mauvaise humeur des politiciens pour leurs octrois qui sont maintenant statutaires;

5—le parti libéral avait promis de faire un effort maximum du côté de l'éducation, qui est la base même de notre avenir, de celui de nos enfants. Avec Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse, il a magnifiquement tenu parole.

Tout ce qui a été fait en matière d'éducation, depuis le 22 juin 1960, porte maintenant le nom de "grande charte de l'éducation".

Dans ce domaine là comme dans les autres, le parti libéral a respecté à cent pour cent ses promesses de 1960.

Agriculture

On a osé prétendre que le crédit agricole a été négligé sous le gouvernement Lesage.

Des chiffres vaudront mieux que toutes les réponses: la dernière année de l'Union nationale (1959) le Crédit agricole a prêté $12,973,450 à 3,135 cultivateurs. En 1961, première année complète du régime libéral, le gouvernement a prêté $25,915,000 à 4,081 cultivateurs. Au 31 août 1962, $16,060,650 avaient été prêtés à 2,075 cultivateurs, soit 4 millions de dollars de plus que l'Union nationale dans toute l'année 1959.

Le gouvernement Lesage avait promis aux cultivateurs du crédit à long terme et du crédit à moyen et à court terme. C'est fait. Dans ce domaine de l'agriculture tout a été réorganisé, modernisé, rendu plus efficace. Le parti a tenu ses promesses.

Autres promesses: un ministère de la Famille; c'est fait. Un ministère des Affaires culturelles; c'est fait. La réorganisation de l'administration financière; c'est fait. Une enquête sur l'Union nationale; c'est fait. Un ministère des affaires fédérales-provinciales; c'est fait. Etc., etc., etc.

Que reproche-t-on au parti libéral? D'avoir voulu en faire trop, trop vite. Notre programme est réalisé à 80 p.c. en deux ans. Nous en sommes fiers et c'est une garantie pour l'avenir. Le parti libéral tient ses promesses.

Prescription Service Rx
Pharmacie DURET Pharmacy
Analyse d'urine $2.50 ● Test de grossesse $5.00
769, BOUL. STE-FOY — CITE J.-C.
● LIVRAISON RAPIDE — OR. 4-1565 — RAPID DELIVERY ●

Arias Pépin Limitée
155, ST-CHARLES LONGUEUIL
OR. 4-4924
BUICK ● PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC
LOCATION ANNUELLE D'AUTOMOBILES NEUVES
Huile à chauffage

PAYEZ LE PLUS BAS PRIX
OBTENEZ LA PLUS HAUTE QUALITE CHEZ "MAYRAND"
BUY AT THE LOWEST PRICE - GET THE HIGHEST QUALITY

Mayrand Ltée.

Stationnement facile

Accumulez vos timbres Magic

GRATIS
25 TIMBRES "MAGIC"
avec ce coupon et l'achat de
Ampoules électriques
WESTINGHOUSE 25-40-60 watts 2 pour .49
Nul après le 16 octobre

GRATIS
25 TIMBRES "MAGIC"
avec ce coupon et l'achat de
SIROP de TABLE
GRENACHE ..... 2 bout. 16 oz .35
Nul après le 16 octobre

Ces prix sont en vigueur jusqu'à sam., 13 octobre '62

Prices effective until Saturday, Oct. 13th, 1962

Les prix des fruits et légumes sont sujets aux fluctuations du marché

Prices of fruits and vegetables subject to market changes

Des timbres Magic pour de jolies primes

GRATIS
25 TIMBRES "MAGIC"
avec ce coupon et l'achat de
SUÇONS "Clear Toys"
Sac de 6 suçons .29
Nul après le 16 octobre

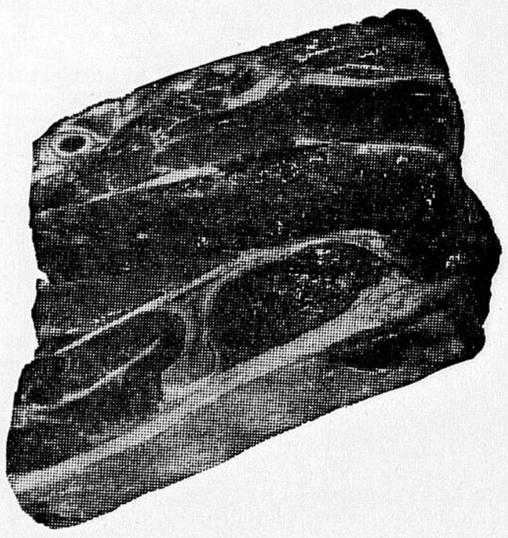
GRATIS
25 TIMBRES "MAGIC"
avec ce coupon et l'achat de
FROMAGE tranché
"MAPLE LEAF" Paquet 8 oz .29
Nul après le 16 octobre

1906 chemin CHAMBLY Ville Jacques-Cartier

7476 St-Hubert — 4675 Ste-Catherine — 4778 Charleroi

STATIONNEMENT GRATUIT — FREE PARKING

Boeuf de marque bleue ou rouge



ROTI de HAUT-COTE	45¢
ROTI de COTES CROISEES	65¢
ROTI OS de l'EPAULE	55¢
PATTES de PORC	15¢
AGNEAU dans le panier	29¢
FESSE de PORC FRAIS (jarret enlevé - toutes pesanteurs) lb	59¢

CREME GLACEE
"FESTIVAL" - essences assorties
BRIQUE .20 ch.
Achetez-en 2 Obtenez-en 1 GRATUITEMENT

CATELLI - HABITANT
Trouvez un ou plusieurs DOLLARS dans les boîtes de SPAGHETTI CATELLI
3 btes 16 oz. .55

SOUPES AUX POIS HABITANT
avec coupon de .10 inclus dans chaque boîte
3 boîtes 28 oz. .55

FRUITS & LEGUMES

Pamplemousse de Floride (U.S. no 1, nouvelles récolte)	10 pour .49
POIRES BARTLETT (U.N. no 1 gr. 180)	12 pour .39
EPINARDS FRAIS (PRETS A CUIRE)	2 sacs 10 oz. .29
CHOUX VERTS	toutes grosseurs .09 chacun
LAITUE ICEBERG (U.S. no 1, gr. 24)	2 gros pieds .29
Celeri Pascal	Québec no 1 très gros pieds ch. .10
Bananes Dorées	mûries à point main complète lb .12
POMMES McINTOSH (QUEBEC EXTRA FANCY, Demi bussell ..... 99¢)	10 lbs .59



Jeudi, timbres Magic en double

JUS DE TOMATES (STOKELEY — Qualité de fantaisie, TOMATO JUICE FANCY QUALITY)	4 btes 48 oz.	$1.00
MARGARINE PARKAY KRAFT (Parkay MARGARINE)	pqt 2 lb	.49
CIRE à PLANCHER LIQUIDE Aerowax (LIQUID FLOOR Wax)	bte 40 oz.	.79
FROMAGE VELVEETA ou tranché KRAFT (VELVEETA or SLICED CHEESE)	3 pqts ½ lb	$1.00
CHOCOLAT CHAUD instantané Borden's	b te de 2 lbs	.99
GRATUIT : 1 bte de chocolat Hollandais 1 lb avec chaque achat		
CONFITURES AUX FRAISES (GUEST — Prix économique, STRAWBERRY JAM)	pot 24 oz.	.39
BREEZE BLEU (SAVE .12)	boîte géante	.79
OLIVES BAMBINO (MARQUE GATTUSO)	pot 16 oz.	.29
TOMATES TOMATOES "MISS CANADA"	6 btes 20 oz.	$1.00
TISSUS SCOTTIES rabais de .02 (SCOTTIES TISSUES .02 off)	4 btes 400	$1.00
LAIT EN POUDRE (MILKO POWDERED MILK)	bte 3 lbs	.75
PECHES tranchées ou demies "Hunts" ("Hunts" PEACHES, sliced or halves)	3 btes 28 oz.	$1.00

ACCUMULEZ LES TIMBRES MAGIC

Obtenez des primes de qualité rapidement ou échangez vos livrets pour une valeur de $2.00 de marchandises



Gratuit ! Gratuit !
Ce coupon vous donne droit à
100 TIMBRES "MAGIC"
absolument gratuitement
AUCUN ACHAT REQUIS
Bon jusqu'au 16 octobre
Seulement 1 coupon par client

GRATUIT
25 timbres Magic
avec ce coupon et l'achat de
10 lbs de
CAROTTES FRAICHES
lavées, prêtes à cuire
.49
Nul après le 16 octobre

GRATUIT
25 timbres Magic
avec ce coupon et l'achat de
10 lbs
OIGNONS
Canada no 1, gros
.49
Nul après le 16 octobre



A LONGUEUIL

Geste de la Ch. de Commerce bien vu des membres du conseil

Tous les membres du Conseil municipal de la Cité de Longueuil étaient heureux d'apprendre récemment que la Chambre de Commerce locale avait consenti à répondre à leur demande de changer la date du souper-causerie, d'abord fixée au 9 octobre, pour le 22 octobre prochain.

Ce changement permettra, en effet, à tous les échevins d'être présents à ce souper-causerie sur "l'administration municipale" organisé par la Chambre de Commerce de Longueuil dans le but de fournir à tous ses membres le plus de renseignements possible sur ce sujet brûlant d'actualité.

La Chambre a également assuré le Conseil que d'ici quelques jours, c'est-à-dire une quinzaine avant l'assemblée, elle fournira une série de questions les plus susceptibles d'attirer l'intérêt des membres et même de la population entière.

Les échevins ont apprécié ce geste qui leur permettra de fournir des renseignements plus complets et satisfaire ainsi la curiosité bien naturelle de ceux qui assisteront au souper-causerie de la Chambre de Commerce, ou, si l'on veut, au colloque entre cette dernière et le Conseil municipal de Longueuil.

Les loisirs à Ste Louise

Les Directeurs des Loisirs St-Louise remercient ceux qui ont aidé par leur participation à recueillir le montant de $404., lors de la partie de cartes du 22 septembre dernier. Aux généreux donateurs et à ceux qui ont contribué au succès de la soirée : merci.

Partie de cartes

Les Filles d'Isabelle de Longueuil, organisent une partie de adultes au profit de leur oeuvre, jeudi, le 25 octobre prochain, à deux heures de l'après-midi, à la maison des Oeuvres de Longueuil, 22 ouest, rue St-Charles. Le public est invité. Pour renseignements, prière de composer OR. 4-4037, Mme Lagacé ou OR. 4-8244, Mme Labelle.



La souscription organisée en l'honneur de Jean Guy Périard, pro du club de golf de Boucherville a été un véritable succès. On nous informe en effet qu'environ $2,500. ont été recueillis. Au moment où notre photographe a croqué son cliché, Me Jean Bruneau, candidat de l'Union nationale dans Chambly lors de la prochaine élection provinciale remet son chèque personnel au souriant golfeur. Ils sont ici en compagnie de Messieurs Damien Gauthier, pro du club de golf municipal de Montréal, Yves Rinfret, président du club de golf de Boucherville et Claude Dufour, assistant pro à Beloeil et champion amateur provincial.
(Photo Gendron—Longueuil)



Marc-Aurèle ROY

S'IL S'AGIT D'UNE VOITURE NEUVE OU D'UNE AUTO USAGEE **VOYEZ-MOI**

IF YOU WISH TO BUY A NEW CAR OR A USED CAR **SEE ME**

Vendeur — Dealer
FORD ● GALAXIE 500
FALCON
ANGLIA ● CONSUL

BOISVERT AUTOS
Ltée
— VERCHERES —
Ligne directe : UN. 1-8095

Recette pour gagner du temps et des pas:

Un téléphone supplémentaire (en couleur?) dans votre cuisine

Pour commander le vôtre il suffit d'appeler

BELL

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA — SERVICE

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Achetez les vôtres maintenant, au comptant ou par versements, à toute succursale de la Banque Royale

BANQUE ROYALE



VISITE A LA REINE — Me Pierre Laporte, député de Chambly et candidat à la prochaine élection provincial a rendu visite à la reine du baseball mineur lors de la danse du couronnement samedi soir dernier à Longueuil.
(Photo Gendron—Longueuil)

Me RENE PARE AU 2e ANNIVERSAIRE DE FONDATION

"LA COOPERATIVE D'HABITATION DE BOUCHERVILLE DOIT RAYONNER..."

"La coopérative d'habitation doit devenir une institution", déclarait dimanche dernier Me René Paré, président de la Société des Artisans et président de la Société générale de financement, au banquet qui couronnait les fêtes du 2ième anniversaire de fondation de la Coopérative d'habitation de Boucherville. "Vous devez penser, de poursuivre M. Paré, qu'elle doit grandir, s'associer à d'autres. Songez qu'il y aura toujours des gens qui auront besoin d'une habitation dans les mêmes conditions que les vôtrs. Votre coopérative sera une institution qui demeure, unifiée par le truchement de la fédération et qui se dirigera partout, dans tous les coins de la province."

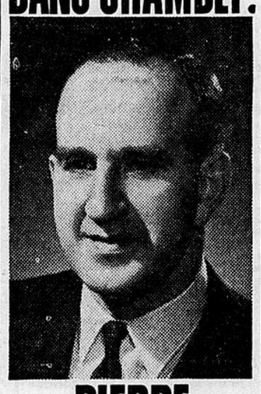
M. Paré avait d'abord souligné que les meilleures institutions économiques dont le peuple canadien-français a su se doter, sont les coopératives; émanant de l'initiative du peuple, elles y puisent leur inspiration et elles offrent les garanties de rester entre les mains du peuple. Le conférencier a aussi développé l'idée que la coopérative d'habitation avait pour but le développement de la famille. Elle répondait aux désirs les plus sains de l'eau et contribuait à forger les hommes de demain. "Ce qui nous manque le plus, terminait M. mais les hommes comptéents. La Paré, ce n'est pas la finance, coopérative facilite le développement des talents".

Le conférencier fut remercié par Mgr P. Possant, curé de la paroisse Ste-Famille de Boucherville. Louant le travail de M. Paré dans le mouvement coopératif, il incita les membres de la Coopérative à participer aux activités de la paroisse et de la municipalité. Mgr Poissant avait également développé cette idée dans le sermon de circonstance prononcé au cours d'une messe d'actions de grâces.

D'autre part, au cours d'une cérémonie précédant le banquet, Me Pierre Laporte, député de Chambly, a déclaré que "la coopérative, la nationalisation d'un certain secteur et les sociétés mixtes font partie de la formule qui nous permettra de devenir maitres chez nous. Que servirait le séparatisme, dit-il, l'indépendantisme qui ont en soi leur vertu, mais qui représentent l'utopie s'il fallait qu'indépendants, nous ne nous trouvions pas ma'tres de notre économie."

Au cours de cette cérémonie, plusieurs invités d'honneur ont adressé la parole et félicité le bureau de direction, le gérant Sylvio Laflamme et les membres de la Coopérative. Parmi ces invités, on remarquait M. le maire Clovis Langlois et son épouse, M. Albert Côté, directeur de l'Office du crédit agricole, section de l'habitation, le président de la Commission scolaire M. Gérard Savaria, M. Arthur Lefebvre, représentant des Caisses populaires, M. Roland Côté et plusieurs autres. M. Claude Jodoin, président de la Coopérative, a présidé les cérémonies et le banquet.

DANS CHAMBLY:



PIERRE LAPORTE
ORGANISATION LIBERALE PIERRE LAPORTE, COMTÉ CHAMBLY
Centre d'information Libéral
133 ouest, St-Charles
Longueuil - OR. 4-1431

Lorsqu'il s'agit de...

PEINTURE
DEBOSSAGE
ALIGNEMENT de ROUES



Consultez le GARAGE

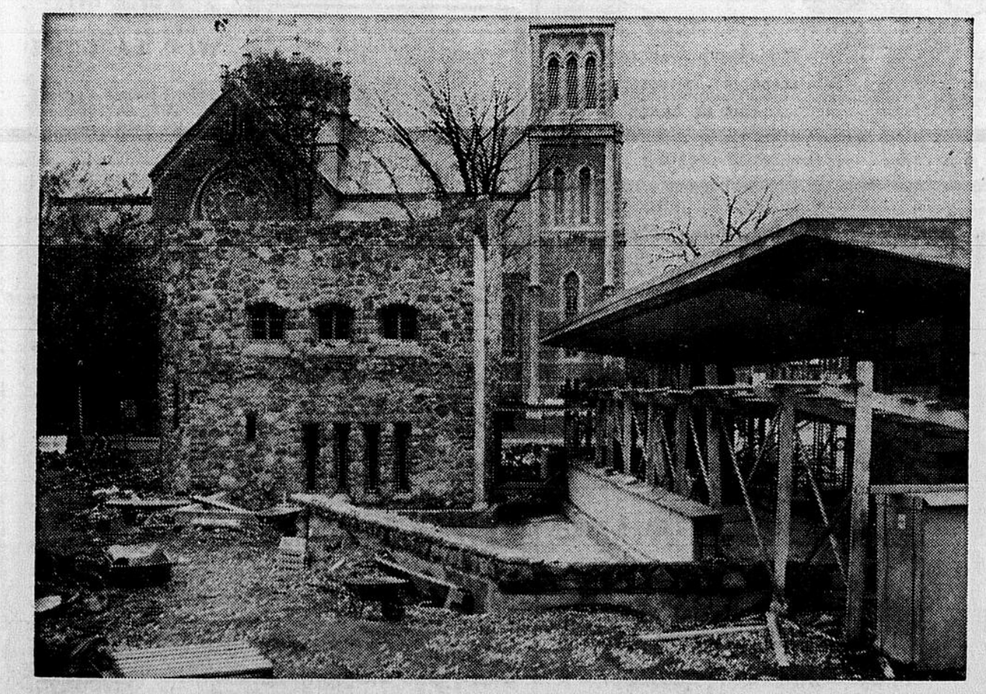
E. NADON Inc.
200, ave. ST-JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558

PRELARTS — TUILES — TAPIS
VENTE ET INSTALLATION PAR EXPERTS
TAPIS FRANGES — GALLONNES — NETTOYES
TISSAGE INVISIBLE
Attention spéciale aux commandes téléphoniques — estimes gratuits
LIVRAISON GRATUITE
TEL.: 677-2032



LAMOUREUX ET FRERE
1402, CH. CHAMBLY - J.-CARTIER
Face au Centre d'Achat

LA BANQUE D'EPARGNE DE LA CITE ET DU DISTRICT DE MONTREAL



C'est une vue bien différente des travaux, que notre photographe a réussit à prendre. On voit ici la partie arrière de la construction. La section à gauche de la photo est construite suivant les lignes architecturales des vieilles forteresses canadiennes. On remarquera que le corps principal de la banque, soit la partie à droite de la phôto est conçu suivant des principes modernes des plus audacieux. Les deux constructions seront reliées par un pont couvert jeté au dessus de l'étang entourant les fortifications.

(Photo R. L. Gendron, Longueuil).

NOUS EMETTONS LES PERMIS POUR L'ORIGNAL et TRAPPEURS

SPECIAL
WINCHESTER - Modèle 94 calibre 30-30 $84.95
Valeur régulière $109.00

CEINTURES à CARTOUCHES Tous calibres .95 à $3.95

CASQUETTES et CHAPEAUX $1.59 à $4.25

Aussi: Munitions CIL, WINCHESTER



STE-HELENE BICYCLE

● PERMIS DE CHASSE ET DE PECHE ●

BOXING



Vous posséderez le meilleur siège...

Gene FULLMER
vs
Tiger JONES

Combat de boxe — catégorie poids moyen
LE 16 OCTOBRE

TELEVISE EXCLUSIVEMENT EN CIRCUIT FERME SUR CABLEVISION DUPONT — CANAL 9

PLUS — MUSIQUE FM SUR CANAL 9 A COMPTER DU 1er NOVEMBRE

PLUS — RECEPTION DES CANAUX 3-5-8 MOUNT WASHINGTON - 8 CORNWALL - 7-12

Pour installation immédiate composez: **747-7521**

DUPONT TELEVISION

Ni le joual ni le Parisien, mais le français universel

Ces dernières semaines, les téléspectateurs de Radio-Canada ont assisté à une double prise de bec entre Jean-Charles Harvey et Gérard Dagenais, à l'excellent programme de lexicographie du mercredi soir, **Comment dites-vous ?** J.-C. Harvey y défendait les droits de l'écrivain à puiser son bien dans la langue populaire. Là-dessus, il faut donner raison à l'écrivain, pourvu qu'il se limite à un judicieux dosage. Même dans notre monde, où les techniques de diffusion sont devenues les grandes éducatrices, il reste que c'est encore le peuple qui contrôle la langue. Bien sûr que le peuple ne fait plus la langue, comme c'était le cas au moyen-âge ou à la Renaissance ! Mais aujourd'hui, comme autrefois, Malherbe a raison, qui prenait les crocheteurs du port au Foin comme arbitres de la langue poétique. Quelques-uns de nos meilleurs écrivains canadiens-français ont puisé, dans la langue populaire, une couleur locale de bon aloi. Mentionnons Claude-Henri Grignon et Félix-Antoine Savard, pour nous limiter à deux de nos plus grands noms.

Tout en sauvegardant les droits de l'écrivain, il faut avouer que, comme pédagogue, c'est au fond Gérard Dagenais qui a raison. Il faut, coûte que coûte, aligner notre langue sur le français de la métropole. La langue française est un patrimoine commun aux Français de France et aux francophones qui vivent en dehors des frontières politiques de la France. Les usagers du français doivent s'unir pour sauvegarder et étendre la qualité et le prestige de l'idiome commun. Alors que 36 des 103 délégations à l'O.N.U. sont francophones, l'on aurait mauvaise grâce à vouloir se retirer dans un isolationisme aussi stérile que ridicule. Ces derniers jours, Claude Ryan rappelait que, depuis 1955, le français reprend peu à peu en Europe son rôle de langue internationale, — rôle qu'il avait partiellement perdu, au lendemain de la guerre, alors qu'il enregistrait un recul devant l'anglais envahisseur. Quant à nous, face à l'anglais omniprésent, nous n'avons plus le choix : c'est le français international qu'il faut s'efforcer de parler.

Il ne s'agit pas de tomber dans le purisme asséchant et stérile de certains linguistes. Malgré tous ses mérites, le lexicographe Gérard Dagenais n'évite pas toujours les écueils du purisme. Les excellentes chroniques de lexicographie qu'il écrivait naguères dans **Le Devoir**, de même que son programme hebdomadaire **Comment dites-vous ?** témoignent, à la fois, de sa profonde connaissance du vocabulaire et de sa trop grande servitude à l'égard de l'anglomanie du parisien moderne.

Par contre, J.-C. Harvey s'est mépris, quand il a affirmé qu'il fallait puiser au "joual". Avant et après le Frère Untel, André Laurendeau a défini le parler "joual" de façon très pertinente. Parler ":joual", ce n'est pas employer des vocables anglais ou se servir d'une langue vieillie, mais c'est s'exprimer dans une langue relâchée, c'est parler par à-coups en délaissant toutes les ressources du discours soutenu. Le vocabulaire peut se corriger; mais si l'usager du français s'exprime dans une langue pleine d'incohérence et de bavures, parce qu'il ne veut pas se donner la peine de penser, alors nous avons le "joual". Cette sorte de langue qui favorise la paresse et l'imbécilité doit être bannie à tout prix. Elle est un facteur de barbarie, et non pas un élément de culture ni de civilisation. Comment des écoliers ou des étudiants qui parlent ce jargon ou ce patagon incompréhensibles pourront-ils accéder à une culture de l'esprit et à une expression personnelle et nuancée ?

Il faut noter que les langues européennes ont subi une transformation, une fois transposées en Amérique. Pour nous limiter à l'espagnol, à l'anglais et au français, il semble avéré que ces trois langues ont pris une orientation commune, listincte de leur source. L'on a perdu l'intonation originelle pour adopter une modulation descendante, où la voix va s'atténuant à mesure que la phrase s'oriente vers sa chute. Le vocabulaire, lui aussi, a forcément subi des transformations, tout au moins n'a-t-il pas suivi l'évolution que les langues connaissaient en Europe. C'est un fait que l'anglais et l'espagnol parlés en Amérique ont maintenant une qualité et une orientation nettement distinctes de celles de ces mêmes langues dans leur pays d'origine. Et personne n'a lieu de s'en plaindre. Il existe une correction de l'anglais américain qui n'a pas tellement de caractères communs avec la correction de l'anglais parlé à Londres. Mais les 6,000,000 de Canadiens français ne peuvent pas adopter cette solution, cernés qu'ils sont par la présence anglaise. Notre français n'a de chance que dans une correction qui entend se calquer sur le français universel. Il ne s'agit pas d'emprunter l'intonation parisienne; mais notre vocabulaire et notre phrase doivent se ployer aux exigences du français universel.

Les Canadiens français ne sont guère flattés, quand les Américains leur soulignent que le français parlé au Canada n'est qu'une variété de patois. Or comment prouver à un américain qui ignore tout du français que la langue parlé au Québec n'est, après tout, pas plus mauvaise que l'anglais de New-York ou de Brooklyn ? Il est encore plus vexant d'entendre les Français d'Europe avouer qu'ils ont du mal à comprendre nos gens. L'on a beau faire la part de l'exagération dans ces affirmations, il faut bien avouer que le français, parlé avec le laisser-aller de certains usagers de l'anglais américain, a bien piètre mine. Il semble, en effet, que le français ne souffre pas d'être mal parlé. Il y a une tradition de propriété et d'élégance, en français, qu'on ne peut ignorer. L'on ne peut laisser tomber non plus la fermeté de l'articulation, sans tomber dans le charabia. Or ces qualités du français, qualités peut-être plus aristocratiques que démocratiques, il faut en convenir, ne peuvent pas cependant être laissées de côté, comme s'il s'agissait d'un luxe facultatif.

Grâce à Dieu, nous ne sommes plus aux arrêts, dans le long cheminement qui nous mène vers la correction et la rénovation du français, chez nous. Le programme de G. Dagenais, mentionné plus haut, est de ceux qu'il ne faut pas manquer. A la radio, l'émission hebdomadaire **La langue bien pendue**, suivie du quart d'heure sur le Français universel, permet à nos trois plus éminents linguistes, Pierre Daviault, Jean-Marie Laurence et Jean-Paul Vinay, de nous signaler nos plus grosses fautes. La tenue des émissions de radio et de télévision, de même que la rédaction de nos grands quotidiens, tout en étant encore loin de la perfection, nous tirent cependant par le haut. Disons que, dans l'ensemble, nos techniques de diffusion, — les panneaux-réclame exceptés, — présentent une langue qui se veut, la plupart du temps, correcte. Bien sûr que les fautes ne manquent pas; mais il ne manque pas non plus de gens pour signaler ces mêmes fautes aux intéressés. Et c'est très bien ainsi.

Est-ce à dire que l'on parle, chez nous, un meilleur français qu'il y a vingt ans ? Limitons nos remarques à nos maisons d'enseignement. Aujourd'hui comme autrefois, les instituteurs se surveillent là-dessus. Et les élèves, eux ? Grâce à la publicité de la télévision, le vocabulaire relatif aux choses concrètes y est plus riche et plus correct. Mais l'articulation et la phrase y sont aussi mauvaises. L'orthographe, loin de s'améliorer, a enregistré un recul notable. Il y aurait ici tout un examen à faire sur nos méthodes d'enseignement du français, mais c'est hors de notre propos. Là-dessus, disons toutefois que la suggestion de G. Dagenais, à savoir qu'il faudrait vider nos Ecoles Normales de leurs professeurs canadiens pour y introduire des professeurs français, et cela pour quelques années, une telle suggestion paraît bien utopique. Le plus simple bon sens rejette une telle solution qui entraînerait des problèmes de dépaysement et d'inadaptation, s'il en fut jamais. En tempérant la suggestion, ne serait-il pas souhaitable que le français fût confié à un professeur européen, à un moment ou l'autre du cours secondaire ou collégial ? Une institution au moins a déjà adopté cette solution, et elle s'en félicite déjà.

Le plus élémetaire bon sens interdit aux écoliers de suivre les indications de certains maîtres qui voudraient leur imposer une intonation parisienne. Heureusement les professeurs de diction formés dans le Québec, loin de préconiser l'accent parisien, enseignent un français parlé qui suit le barême des phonéticiens du français universel. Il faut bien se rappeler que la langue est, avant tout, un moyen de communication. Le jeune élève intuitionne qu'il faut, envers et contre tout, être naturel. Que vient alors faire un usage conditionné par un dynamisme autre que le sien ? Ça lui paraît, et avec raison, forcé, exagéré et pas mal ridicule. La correction qui s'impose chez nous doit s'opérer au niveau de l'articulation, du vocabulaire et des structures.

Une question qui vient se brocher là-dessus, c'est bien la suivante : l'étude de l'anglais a-t-elle pour effet de corrompre le français de nos écoliers ? Le professeur Gaston Dulong, de Laval, le pense, et déclarait récemment devant les membres du Richelieu-Montréal : "Viser à rendre le bas peuple bilingue, c'est travailler à le désaxer, à le désorienter". Il est permis de discuter la remarque du savant philologue. Tout d'abord, il ne peut s'agir de bilinguisme intégral, pour la plupart des Canadiens français du Québec. Ensuite, qu'est-ce, au juste, que ce bas peuple dont parle le professeur Dulong ? Au Québec, où nos jeunes accèdent à la onzième, il serait absurde de ne pas leur permettre la connaissance de l'anglais. A la condition que le français soit le moyen habituel de communication, l'étude de l'anglais peut aider grandement à faire le départ entre les structures qui relèvent du français et celles qui sont le fait de l'anglais.

Le professeur Dulong s'en prend aux professeurs d'anglais qui seraient, selon lui, incompétents, et cela parce qu'ils ignoreraient le français. S'il est vrai qu'il faille blâmer les professeurs d'anglais, ce n'est pas parce qu'ils ignorent le français, mais bien parce qu'ils n'arrivent pas à faire parler l'anglais à la plupart de nos élèves du secondaire. C'est bien plutôt le professeur de français qui se doit de connaître l'anglais, afin de bien distinguer la stylistique propre à chacune des deux langues.

A la suite de ces remarques, il faut se réjouir que l'on s'interroge sur la qualité de notre langue et sur les moyens à prendre pour l'améliorer. C'est que l'on est convaincu de la valeur de la langue dans la formation et la culture de l'individu. Banissons le "joual", abandonnons aux freluquets les fantaisies de la mode parisienne, mais suons sang et eau pour accéder au seul bon français, le français universel.

Florent SYLVESTRE, O.F.M.

Courrier du Sud
THE SOUTH SHORE COURIER

Hebdomadaire bilingue — EDITE PAR
Bilingual weekly newspaper — PUBLISHED BY

La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles — Longueuil — OR. 4-6251

Jean-Paul AUCLAIR, Directeur-éditeur
Jules RACINE, Gérant

Les Hebdomadaires de langue française du Canada - 1936

Abonnement annuel : $3.00 — 23,500 copies
Annual Subscription: $3.00 — 23,500 copies

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par Gérard BOURDEAU

PAROISSE ST-ANTOINE

Tous les jours du mois d'octobre, il y a prières du Rosaire à 5 h. 25, et messe basse à 5 h. 45.

Samedi, prières et messe à 4 heures.

Neuvaine préparatoire ...

La neuvaine préparatoire au Concile, continuera jusqu'à jeudi le 11 octobre. Les prières commencent à 9 h. et sont suivies de la messe à 9 h. 15. Plusieurs paroissiens ont assisté aux exercices de la semaine dernière. Nous espérons que chaque famille aura un délégué cette semaine.

Le Concile est notre affaire.

NOTRE-DAME-DU-SOURIRE

Samedi, le 13 octobre, récitation du Rosaire à l'église de 3 h. à 4 h. Cette journée marquera l'anniversaire de la 6e apparition de la Ste-Vierge aux enfants de Fatima. Tous les amis de Marie sont invités.

ST-PIERRE-APOTRE

Vendredi le 12 octobre, l'heure-Sainte et les confessions débuteront à 8 h. 30. A 9 h. 30 messe basses et communion.

ST-LAMBERT

La Société Canadienne de la Croix-Rouge demande des bénévoles pour faire des tampons, des layettes et des articles de tricot dont les réserves sont épuisées.

Toutes les dames et jeunes filles qui désirent aider cette oeuvre humanitaire, sont priées de communiquer avec Mme G. Laberge, OR. 1-3259.

Conventum à l'Ecole Normale..

C'est samedi, le 13 octobre prochain qu'aura lieu le conventum pour les amicalistes de l'école Normale Eulalie Durocher, dirigée par les RR. SS. des SS. NN. de Jésus et de Marie. L'inscription aura lieu au début de l'après-midi. Toutes les anciennes élèves sont invitées à 857 Bord-de-l'eau, St-Lambert.

STE-LOUISE-DE-MARILLAC

Les fidèles sont invités aux exercices du Rosaire qui ont lieu tous les jours à 4 h. 15.

Vient de paraître

Histoire de la bourgeoisie en France

Depuis le XVIIe siècle, le Bourgeois détient la première place dans la société (un précédent volume a montré comment il y était parvenu). Comment règne-t-il ? C'est ce que l'auteur étudie, en montrant, à travers les événements historiques, les traits qui distinguent la civilisation bourgeoise, parmi lesquels : le culte de l'Antiquité, sur lequel se fondent la pensée et la culture bourgeoise, le caractère individuel de la propriété et le caractère anonyme des institutions, la prépondérance donnée au commerce et aux activités financières, l'autorité absolue du père et du propriétaire, appuyées sur celle de l'Etat et de la Loi (Edition du Seuil - Distribution Fomac).

Vient de paraître

Le pays Tamoul attend le mousson

Situé au sud de l'Inde, le pays Tamoul fait partie de ces quelques régions — de plus en plus rares — sur lesquelles l'emprise de la civilisation est encore très faible. C'est à travers ce pays que Dominique Labie, envoyée en mission médicale, nous conduit, multipliant les contacts humains, les plongées au coeur de la vie privée à tous les étages d'une société compartimentée par les castes. Au fil des épisodes curieux et des anecdotes caractéristiques, nous visitons les temples, participons aux fêtes populaires et religieuses, nous glanons des souvenirs pittoresques et surtout nous nous initions aux problèmes angoissants et multiples qui se posent à la population. En un mot, nous découvrons *l'âme d'un peuple.*

Editions Julliard - Distribution Fomac Ltée.

CHAMBLY RECLAME :



JEAN BRUNEAU

"l'homme qu'il nous faut"
Comité d'organisation :
400, rue Ste Hélène,
Longueuil — OR. 7-5296
(Organisation U. N. Jean Bruneau)

PHARMACIE BERGER
Yvon BERGER, B.A., B.Ph., L.Ph., prop.
Livraison 9 a.m. à 10 p.m.
BUREAU DE POSTE
Prescriptions remplies avec soin
2239 CHEMIN CHAMBLY - Cité J.-C. ● Tél.: 677-9117



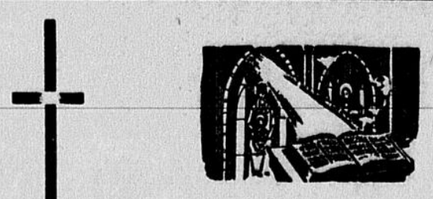
Pour tous vos problèmes D'ASSURANCES !
Vie — Feu — Vol — Automobile
Responsabilité, etc.
Cyrille La Rue
Administrateur de propriétés
172, boul. QUINN
LONGUEUIL — OR. 4-9586

RAYMOND SOUCIE INC.
491 RIVERSIDE DRIVE — ST-LAMBERT
OR. 1-7461



Au service de la rive-sud depuis 1940
FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE
A votre service: Normand ST-GERMAIN

Pour vos assurances, consultez...
Gilles Gravel C.D.A.A.
et
Pierre Gravel C.D'A.As.
Vie — Feu — Vol — Maladie
Bris de glace — Responsabilité
Accidents — Automobile
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
BUREAU :
1681 Parc Lafontaine — Montréal — LA. 6-2587
SOIRS et JOURS DE FETES : .....
OR. 7-5085 — OR. 7-7096
Longueuil



Nous rendons tous les services dûs à une sépulture chrétienne, avec dignité sans égale, recourez à nos services ils vous sont acquis, l'expérience en est les garanties.
2 SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES
B. FRANCOEUR & FILS
SALONS A AIR CLIMATISE
70, boul. Lemoyne — OR. 4-0756
86 ouest, rue Longueuil
LONGUEUIL

APPAREILS BELTONE
Les meilleurs pour qualité et service. Lunettes et appareils auditifs pour tous les cas même les plus sévères. 5 ans de service garanti par écrit, démonstration gratuite, facilité de paiements.
"Ou appeler"
SERVICE AUDITIF BELTONE
1574 Chambly, J.-Cartier, . 677-9119
NE RESTEZ PAS SOURD
Beltone

CARTES professionnelles

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
EDIFICE CAISSE POPULAIRE
3 ouest, rue ST-CHARLES — OR. 7-9144

J.-A. RAYMOND, D.C.
CHIROPRATICIEN
1203, rue EMMA (coin Ste-Foy) — OR. 7-7411
CITE JACQUES-CARTIER
MEMBRE DU COLLEGE DES CHIROPRATICIENS

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
(Université McGill)
comptable agréé
BUREAU: 30 de l'Epée, Outremont — CR. 7-2446
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil — OR. 4-9273

ROCH BEDARD
AVOCAT
138 BERKLEY — ST-LAMBERT — OR. 1-5853
Soirs: 7 à 8 h. 30 — le samedi: 10 à 12
sans appointement
JOUR : 1013 BLEURY — MONTREAL — UN. 6-4023

EDIFICE CAISSE POPULAIRE — SUITE 104
3 ST-CHARLES O. — LONGUEUIL — UN. 1-6516
PAUL PAQUETTE
ARCHITECTE

MICHEL TREMBLAY
AVOCAT — ADVOCATE
Edifice Banque Canadienne Nationale
62 ouest, St-Charles — Longueuil — OR. 7-6351

Dr Philippe Couillard — Médecine générale — Maternité
Centre Médical de Longueuil — 51a, ouest St-Charles
Tous les jours 2 à 4 et 7 à 9 — samedi compris — OR. 7-8981

Dr Lucien Durand — Médecine générale — Maternité
Centre Médical de Longueuil — 51a, ouest St-Charles
Bureau de 2 à 4 — 7 à 9 p.m. — OR. 7-8981

Dr Réal Beaudoin, m.d. — Médecine générale — Maternité
Centre Médical de Longueuil — 51a, ouest St-Charles
Bureau de 2 à 4 — 7 à 9 p.m. — OR. 7-8981

Gaston Peloquin
Comptable public enregistré
Registered public accountant
Coin River et Avenue Walnut
ST-LAMBERT OR. 1-2561

EXAMEN DE LA VUE
Dr René Varin
OPTOMETRISTE
Tél.: OR. 1-9295
Eye Tested
482 Victoria — St-Lambert

LAURIAULT & LAURIAULT
ARPENTEURS GEOMETRES
INGENIEURS CONSEILS
Bureau à Longueuil : 297 St-Jacques OR. 4-1428
Bureau à St-Bruno : 2036 Bellevue OL. 3-2553
Bureau à Montréal : 863 du Couvent WE. 2-4187

André GUEYMARD
IMMEUBLES REALTIES
Achats - Vente - Echanges - Prêts
Propriétés - Immeubles - Comm. Terrains
Rive-Sud et Montréal
31 ST-ANTOINE
OR. 7-2930 — LONGUEUIL

LEMIEUX & TETREAULT
INGENIEURS CONSEILS
ARPENTEURS GEOMETRES
SPECIALISTE
Développement résidentiel
416 Boul. Ste-Elisabeth
Laprairie, P.Q.
Tél.: OL. 9-1928
105 rue Montenac, Longueuil
OR. 7-8991

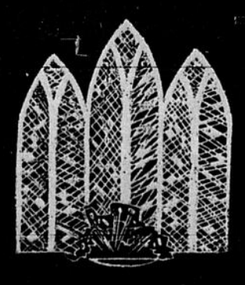
LONGUEUIL BLUE PRINT Inc.
Procédé "Ozalid"
W. P. LAROCHE
Arpenteur-Géomètre
Ingénieur Forestier
60 Princesse Royale
OR. 4-7180

CONSULTEZ NOS PROFESSIONNELS

Dr ALICE NEUMAN
Médecine générale
Heures de bureau : lun. mer. ven. de 2 à 4 h. et 7 à 9 p.m.
3220 GRANDE ALLEE
CITE LAFLECHE
OR. 6-1825

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
Bris de glace - Responsabilité
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

SALONS FUNERAIRES
FUNERAL HOME



Jos Pitre Inc.
68 ouest, rue St-Charles West
LONGUEUIL • OR. 4-6239
AIR CLIMATISE — AIR CONDITIONED

Gagnant de la semaine ● This week's winner
MARCEL SAVOIE
798 rue Dollard, apt 2, Longueuil
Restaurant "Chez Paul"
Ouvert jour et nuit — Open day and night
LIVRAISON GRATUITE — FREE DELIVERY
17 ouest, ST-CHARLES — LONGUEUIL
Nouveau numéro OR. 7-2121 New phone number
Conservez vos factures de livraison de la semaine
Tirage de 2 Bar-B-Q chaque semaine
Keep your weekly delivery slip
2 Bar-B-Q given away each week

STUDIO Photo Artiste
MARIAGES
PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS
PORTRAITS
COMMERCIAL
● Photographie par R. L. GENDRON
LONGUEUIL
OR. 4-7329
454 ST-ALEXANDRE

★ 1000 PRIX GRATUITS ★

C'EST UNE DOUBLE CELEBRATION AU PLUS GRAND MAGASIN A RAYONS DE VILLE JACQUES-CARTIER !

CELEBRATION DE L'ANNIVERSAIRE ET DE L'AGRANDISSEMENT DU . . .

SYNDICAT BERGER

" . . . le magasin qui grandit avec la rive sud"

SPECIAUX "DOUBLE CELEBRATION"

VENEZ PROFITER DE CES SPECIAUX DU 15 AU 22 OCTOBRE





MANTEAUX pour DAMES

Voyez nos jolis styles . . . vous en serez enchantés.

Rég. $49.95

Spécial de la Vente Double Célébration **$19.95**

ROBES pour DAMES

Nouveaux tissus — Nouvelles teintes et nouvelles créations

Rég. $9.95

Spécial de la Vente Double Célébration **$1.95** et **$2.95**

CHANDAILS pour DAMES

Choix de toutes les teintes pour compléter votre toilette d'automne.

Rég. $7.95

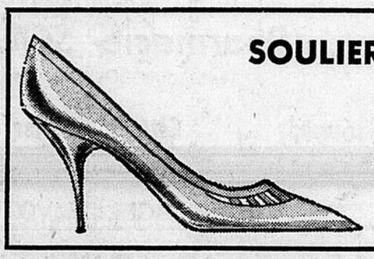
Spécial de la Vente Double Célébration **$2.95**

ENSEMBLES

JUPES et BLOUSES

Jolies ensembles qui vous permettront de varier votre toilette.

Spécial de la Vente Double Célébration **$1.95**



SOULIERS POUR DAMES

Jolis escarpins aux cuirs fins dans une variété des plus nouveaux modèles.

Rég. $9.95

Spécial de la Vente Double Célébration **$5.95**



COMPLETS pour HOMMES

Choix des plus fins lainages, worsteds. Teintes automnales assorties.

Rég. $46.95

Spécial de la Vente Double Célébration **$27.95**



CHEMISES de TOILETTE

R-Fin broadcloth. Toutes grandeurs.

Rég. $3.95

Spécial de la Vente Double Célébration **$1.95**



CAR COATS pour HOMMES

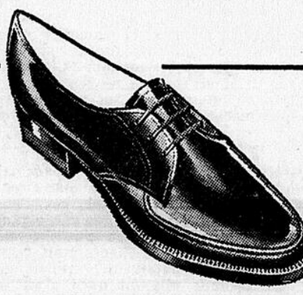
Tous de récents modèles offerts à notre bas prix de vente. Rég. $21.95

Spécial de la Vente Double Célébration **$6.95**

PALETOTS D'AUTOMNE

Nouvelle coupe en vogue — choix de nouveaux patrons et coloris.

Spécial de la Vente Double Célébration Rég. $59.95 **$29.95** et **$39.95**



SOULIERS – Nouveaux styles

Cuir souple — Modèles et pointures variés. Teintes assorties.

Nég. $14.95 et $16.95

Spécial de la Vente Double Célébration **$9.50**



SPECIAUX AU RAYON DE L'AMEUBLEMENT

MATELAS

Valeur rég. $79.95
Spécial de la Vente Double Célébration **$39.95**

LIT D'ENFANT

Matelas inclus - Rég. $39.95
Spécial de la Vente Double Célébration **$19.95**



LIT PLIANT

avec matelas à ressorts
Rég. $42.95
Spécial de la Vente Double Célébration **$21.95**



PALETOTS pour enfants

Sélection complète de chauds vêtements pour enfants et bambins.
Spécial de la Vente Double Célébration $3.95

CHANDAILS pour enfants

Chandails aux motifs variés offerts à prix d'économie
Spécial de la Vente Double Célébration $2.95

PYJAMAS pour ENFANTS

Mignons pyjamas pour les tout-petits. Choix varié d'imprimés et de modèles.
Spécial de la Vente Double Célébration $1.95

COMPLETS POUR GARÇONS

Coupe juvénile en vogue — Modèles et tissus nouveaux.
Rég. $27.95
Spécial de la Vente Double Célébration $16.95

CHEMISES POUR GARÇONS

Jolies chemises pour une tenue soignée. Tailles variées pour tous.
Rég. $2.95
Spécial de la Vente Double Célébration $1.75

COSTUMES DE NEIGE

Tailles variées pour bambins. Un chaud vêtement pour la saison froide.
Spécial de la Vente Double Célébration $2.95

ENSEMBLES 2 PIECES

Ensemble paletot/pantalon pour bambins. Tailles 4 à 8.
Spécial de la Vente Double Célébration $12.95

SOULIERS pour enfants

Confortables soulier en cuir verni pour enfants — Pointures variées
Spécial de la Vente Double Célébration $1.25



AUCUN COMPTANT REQUIS POUR LES NOUVEAUX COMPTES OUVERTS DURANT CETTE VENTE "DOUBLE CELEBRATION"

SYNDICAT BERGER

1030, boul. Ste-Foy – Cité Jacques-Cartier – OR. 4-6243

HEURES D'AFFAIRES: OUVERT LES MARDI, JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9 P.M.

REMPLISSEZ CE COUPON POUR GAGNER DE JOLIS PRIX

Coupon de participation

Complétez cette formule et déposez-la à notre magasin — de nombreux prix seront attribués le 22 octobre prochain.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... Tél.: .....

"Le médicament spécialité du pharmacien"

La profession de pharmacien a tellement évolué depuis cinquante ans, les procédés pharmaceutiques ont tellement changé, l'aspect de l'officine s'est tellement modifié que le public perd de vue le caractère spécialisé de notre profession.

Aussi le Collège des Pharmaciens a-t-il cru bon, à l'instar d'autres corps professionnels, d'instituer une "Semaine de Pharmacie, au cours de laquelle ils s'efforceront d'expliquer au public ce qu'est véritablement leur profession.

L'on ne sait laquelle des trois professions, pharmacie, médecine ou sacerdoce, est la plus ancienne. Elles ne se distinguaient pas au début et ne distinguent pas encore chez les peuplades primitives. Le souci de perfectionnement a amené peu à peu une séparation de ces trois mystiques, mais le traitement de la maladie a d'ordinaire précédé l'établissement d'un diagnostique précis.

Pour améliorer son traitement et le rendre plus adéquat, le "thérapeute" dut approfondir l'étude des maladies. Dans ce but il développa la science de l'anatomie, de la physiologie, de la pathologie et de la semiologie afin de caractériser les symptômes des maladies. Avec le nombre grandissant de malades qui venaient consulter le thérapeute, il n'eût bientôt plus le temps de s'occuper de trouver des médicaments plus efficaces et d'en faire la préparation. Il se contenta d'administrer la médication en vigueur. Il fallut donc disjoindre celui qui s'occupait du traitement des malades de celui qui se chargeait de la préparation et de l'amélioration des médicaments. Le premier prit le nom de médecin, le second s'appela apothicaire et plus tard pharmacien.



Au début, le pharmacien n'employait que les drogues brutes qu'il tirait des plantes appelées "simples" ou des préparations peu élaborées de ces simples. C'était l'ère des potions, des décoctions, des infusions, des alcoolatures, des poudres, des mixtures et des extraits. Lorsqu'il eût réussi à isoler à l'état pur les substances actives que ces plantes contenaient et d'en synthétiser de nouvelles, la pharmacie dut se ramifier en plusieurs spécialités. Pour des raisons d'économie, il était préférable de préparer en grande quantité les matières premières qui devaient être utilises pour préparer les drogues administrables au patient. La pharmacie industrielle fit alors son apparition et s'occupa de la préparation massive des produits médicamentaires. La pharmacie officinale resta l'art de préparer les mélanges médicamentaires à l'hôpital ou dans un établissement public et la science de 'emploi du médicament.

Depuis Tobie qui guérit son père aveugle et Sara, sa femme porteuse de germes, au moyen du foie de poisson, beaucoup d'autres découvertes ont été faites par les pharmaciens. Ces découvertes ont été utiles non seulement à la pharmacie mais aux sciences connexes. Ainsi le pharmacien a joué un rôle très important dans le développement de la chimie pure et de la chimie appliquée. On peut même affirmer que la chimie a trouvé son origine dans la pharmacie. Plusieurs découvertes pharmaceutiques appartiennent aujourd'hui au domaine des sciences bien plus qu'à celui de la pharmacie.

Les possibilités qu'offrait la fabrication des comprimés poussa les industries à chercher un moyen de forcer la vente de leurs produits. Ils eurent alors l'idée de s'adresser directement au médecin et lui offrirent de le dispenser de la tâche de préparer une prescription détaillée pour chaque client en utilisant leur formule toute préparée et désignée par un numéro ou un nom commercial. Il en résulta une course effrénée vers la "formule miracle" qui amena une floraison de préparations médicamenteuses ne différant que par un détail, mais forçant le pharmacien à l'esclavage de la marque de commerce.



La situation actuelle de la pharmacie présente un problème. Autrefois, le médecin élaborait une prescription individuelle pour chaque patient. Aujourd'hui, il utilise la prescription en série mieux préparée mais moins bien adaptée. On fit des comprimés pour toutes les maladies et pour tous les besoins. Les pharmaciens reçurent des demandes pour toutes sortes de "nouvelles pilules" et acquirent bientôt le surnom de "vendeur de pilules".

Danger : Médecine et pharmacie pratiquées par des gens hors de ces professions dont le premier intérêt est commercial.

Voilà donc notre pharmacien au début du siècle présent devant une situation qui tend à diminuer son importance dans le domaine qu'il croyait posséder en propre. Le pharmacien a du s'adapter à la situation actuelle. Jusqu'à cette date, il avait été strictement un professionnel. Un humoriste définissait ainsi un professionnel : "C'est un homme dont les revenus sot basés sur l'état de fortune de ses clients." Même si l'on applique cette définition au pharmacien, ses revenus ne furent jamais très élevés, car le pharmacien était considéré comme le médecin des pauvres.

Le pharmacien est resté le confident et l'informateur médécinal de sa clientèle. Dans ce rôle il doit user le beaucoup de discrétion, pour ne pas contrecarrer le travail du médecin. Il ne doit pas s'immiscer dans le domaine du diagnostic et ne pas donner des renseignements que le médecin n'a pas jugé bon de donner. Un confrère me racontait une anecdote supposée véridique. Un de ses clients était venu chercher quelque chose à la pharmacie et racontait qu'il venait de conduire son enfant à l'Hôpital : "Le docteur m'a dit qu'il avait le Père Antoine crevé et que les phislistins y pendent icitte. Quand y va revenir y va suivre un régiment". Le pharmacien comprit que son client parlait d'appendicite et de péritonite, en termes populaires.



Obligé de maintenir un stock extrêmement varié, souvent corruptible ou devenait désuet; obligé de supporter les pertes qui découlent du changement constant dans les formules de médication; obligé d'utiliser une instrumentation et des appareils coûteux qui vont de la balance de précision au "réfrigérateur" et au pH-mètre, le pharmacien devint un homme d'affaire et plaça son établissement sur un pied commercial basé sur le principe des profits et pertes. Les produits pharmaceutiques prirent un format commercial et durent être payés comme tels. L'apparence de la pharmacie changea considérablement : la plus grande partie prit l'aspect d'un magasin où les médicaments et les produits qui n'exigent pas une ordonnance médicale sont en vente. L'officine fut reléguée à l'arrière et cachée par un paravent afin d'isoler le pharmacien du monde mercantile et lui permettre de remplir en paix et sans risque d'erreurs les ordonnances médicales. On ne voit donc plus, aujourd'hui, le pharmacien préparer les pommades, les onguents, les cachets, les elixirs, les vins médecineux, les sirops, les liqueurs etc ... Ces préparations se font à 'abri des regards.

Le pharmacien en plus d'être un professionnel est devenu un homme d'affaire averti, mais d'après le dicton : "Le pharmacien est en affaire ... pour votre santé", et je crois qu'à tout considérer, vous y gagnez.

On reproche souvent au pharmacien les prix fabuleux qu'il exige pour des produits minuscules qui ne semblent pas avoir tellement de valeur. Autrefois pour le même prix on obtenait des potions qui duraient des semaines ou des mois. La principale réponse à cette plainte est la suivante : "Lequel parmi vous est prêt à absorber un médicament d'efficacité restreinte qui va lui faire traîner sa maladie pendant des semaines et des mois avec toutes les pertes qui en découlent, plutôt que de prendre un médicament dispendieux mais capable de le remettre sur pied en quelques heures ou en quelques jours?



Le pharmacien vous offre ce médicament, le plus souvent, sans tenir compte des études qu'il a faites pendant 5 ans, de la préparation et des responsabilités qu'il se place sur les épaules. Un étudiant en pharmacie m'exprimait sa gêne de voir son patron charger $0.75 cts pour une prescription de douze comprimés d'un narcotique extrêmement puissant et toxique. Quand on pense qu'une erreur de sa part pouvait ruiner la carrière de ce pharmacien on trouve ridicule la somme mentionnee. En effet, le pharmacien a une responsabilité aussi grande que le médecin dont il endosse certaines décisions, en quelque sorte. Son cours d'étude de base est aussi long que celui du médecin et pour obtenir un doctorat il doit poursuivre des recherches pendant au moins 3 ans.

Bien plus, il y a des lois qui rendent le pharmacien responsable de son travail. Est-il possible d'en faire autant avec toutes les autres professions? Suivant ces lois, la liste des produits pharmaceutiques qui ne peuvent être vendus sans une ordonnance du médecin, s'allonge de jour en jour, au grand chagrin de ceux qui en désirent et qui supplient leur pharmacien de leur en donner. Malgré toutes les apparences, le pharmacien n'est pas un véritable marchand, car il refuse de vendre, sans la garantie du médecin, la marchandise dont il dispose, même si le client est prêt à payer le gros prix.

Malgré tous ses avatars, le pharmacien, en général, fixe le prix de vente des médicaments en se basant uniquement sur leur prix suggéré par les manufacturiers. Ceux-ci établissent cette valeur d'après les années de recherches et d'essais cliniques qui ont été nécessaires pour produire le premier échantillon, et aussi d'après le prix des matières premières, de la production et de l'annonce qu'ils doivent se faire rembourser assez rapidement pour continuer leurs travaux.



SEMAINE NATIONALE DE LA PHARMACIE DU 15 AU 22 OCTOBRE

HOMMAGES DE

Pharmacie ARCAND

Paul ARCAND, prop.

51 ouest, St-Charles — Longueuil — OR. 7-6366

HOMMAGES DE

Pharmacie DURET

Jean-Charles DURET, prop.

769 boul. Ste-Foy — Cité Jacques-Cartier — OR. 4-1565

HOMMAGES DE

Pharmacie PROVENCHER

J. PROVENCHER et Y. DESJARDINS, props.

490, avenue Victoria — St-Lambert — OR. 1-7979

HOMMAGES DE

Pharmacie ST-CHARLES

H. JONCAS, L. Ph., et J. JONCAS, B.A., B.Ph., L.Ph., props.

111 ouest, St-Charles — Longueuil — OR. 4-6201

HOMMAGES DE

Pharmacie BERGER

Yvon BERGER, B.A., B.Ph., L.Ph., props

2239, Chemin Chambly — Cité J.-Cartier — Tél. : 677-9117

HOMMAGES DE

Pharmacie SOUCY

Jean-Louis SOUCY, prop.

1183, Edouard — Cité J.-Cartier — OR. 4-6219

HOMMAGES DE VOTRE

Pharmacien Gilles Laplante

B.Ph., L.Ph.

Centre d'Achats J.-Cartier (Ouvert 18 hr. par jour) — OR. 7-9161

HOMMAGES DE

Pharmacie ORLEANS

ENR.

415, rue Ste-Hélène — Longueuil — OR. 4-6541

HOMMAGES DE

Pharmacie ROLAND

1289, Chemin Chambly — Cité J.-Cartier — OR. 7-2883

HOMMAGES DE

Pharmacie GUILLET

Léon GUILLET, prop.

420, avenue Victoria — St-Lambert — OR. 1-4203

HOMMAGES DE

Pharmacie GAGNON

Bruno GAGNON, prop.

570, avenue Victoria — St-Lambert — OR. 1-6230

CINE-CLUB POUR ADULTES FORME AU THEATRE AVALON

Les cinéphiles intéressés sont priés de retenir leur place à l'avance. — Des films de premier choix.

Un Ciné-Club est présentement en voie de formation au Cinéma Avalon de Longueuil, dont M. Bernard Lahaie est le propriétaire. Ce ciné-club portera le nom de "Ciné-Club de L'Inter" et est destiné à faire rencontrer un groupe select de cinéphiles adultes de Longueuil et de la région, susceptibles d'apprécier à leur juste valeur les meilleures productions cinématographiques étrangères.

Cette initiative est dûe à Monsieur Claude Ducharme du Cinéma Avalon, qui avait organisé l'an dernier à Sorel un Ciné-Club qui a remporté un franc succès en présentant des films hors-pairs.

Pour sa première saison, le club présentera six soirées de cinéma, qui auront lieu le deuxième mercredi de chaque mois, soit le 17 octobre 1962 - 14 novembre 1962 - 12 décembre 1962 - 16 janvier 1963 - 13 février 1963 et 13 mars 1963, à 8.30 p.m. au Cinéma Avalon, 72 St-Charles ouest, Longueuil.

Le billet de saison, donnant droit aux six représentations est de $7.50 par personne. La vente des billets est commencée depuis environ un mois, mais les personnes qui n'auraient pas été contactées et qui seraient intéressées à devenir membre du Ciné-Club de l'Inter, peuvent se procurer des formules d'inscription au cinéma Avalon ou tout simplement, en faisant parvenir leur nom et adresse ainsi que numéro de téléphone, avec un chèque pour couvrir le nombre de billets, à J. Claude Ducharme, a/s Cinéma Avalon, 72 St-Charles ouest, Longueuil.

Ceux qui sont intéressés doivent le faire au plus tôt afin de ne pas manquer la première représentation qui aura lieu le 17 octobre.

CINE JEUNES A L'EXTERNAT

FIN DE SEMAINE DES 13 ET 14 OCTOBRE

C'est **Madame et son auto** qui sera à l'affiche du Ciné-jeunes, pour la deuxième fin de semaine d'octobre. Cette comédie, réalisée par le cinéaste français Robert Vernay, est toute pleine de gaité pétillante: l'on s'y amuse et l'on rit de bon coeur. C'est l'histoire d'une institutrice qui gagne une auto à la loterie. Après s'être donné beaucoup de mal pour apprendre à conduire, Sophie devient, malgré elle, la complice de dangereux gangsters. Grâce à des prodiges de finesse, elle parvient à déjouer les bandits. Et tout rentre dans l'ordre de la plus belle façon du monde.

FIN DE SEMAINE DES 20 ET 21 OCTOBRE

Cette fois, c'est Walt Disney qui met à l'écran, en recourant à la couleur et au cinémascope, un autre conte de Charles Perrault, **La belle au bois dormant** (The Sleeping Beauty). La mauvaise fée endort la petite princesse Aurore, dès que cette dernière naît à la vie. Il appartiendra au Prince Charmant de venir l'éveiller la belle princesse. Le féerique ballet de Tschaikowsky vient agrémenter les dessins animés de cette belle légende.

Heures de représentation: samedi: 1.30 heure; dimanche: 1.15 heure; 3.30 heures.

Théâtre enfantin à Sainte-Louise

Dans le cadre des Loisirs Ste-Louise, Mme Thérèse Venne, directrice des cours de diction et de chants mimés enseignés aux fillettes de la Paroisse, présentera une soirée de Théâtre enfantin, samedi, le 20 octobre, pour souligner la clôture de ses cours. Cette soirée commencera à 8.00 sous la présidence de M. le Curé J. L. Bourdon et de S.H. le Maire Paul Pratt et de quelqu'autres invités d'honneurs. Bienvenue à tous. L'entrée est de .50. Pour information téléphonez à Mme Venne, OR. 7-3885 ou Mme G. Bell, 674-0211.

Bonheur d'écrire

Quelle merveille que d'être journaliste, d'avoir quelque chose à dire pour remplir à pleine capacité le temps d'une journée. Il n'existe aucune raison pour m'empêcher de venir m'asseoir à vos côtés afin d'éprouver en votre compagnie un bien-être que je recherche chaque semaine avec quelque avidité.

Aujourd'hui, le temps qui fuit avec la même rapidité pour les heureux que pour les autres a voulu me contraindre au silence, comme si cela lui était possible. Quelque soit l'heure du jour ou de la nuit, quelles que soient les occupations qui vont encombrer ma journée, je retrouverai toujours les minutes nécessaires à notre entretien. Des jours à l'avance, je pense au moment où je devrai vous passer mon message, discourir des problèmes qui nous préoccupent, parler de nos rêves ou de nos ambitions, de la fuite du temps, de l'exhubérance dans la vie de tous lse jours, de l'art aussi d'organiser sa journée du saut du lit à l'heure du repos.

Je me moque parfois du temps, l'étire à sa limite, lui fait faire du double ou du triple, histoire de le bien gonfler pour le faire mieux chanter. Une vie pleine, comble de travail, se réjouit beaucoup plus allègrement que des heures vides où traine du malaise.

Je me rappelle qu'une nuit, j'ai dû me lever à trois heures parce que le soir précédent j'étais trop fatiguée pour écrire et que l'article devait tomber dans la boite aux lettres le plus tard le lendemain matin à onze heures et demie. A trois heures exactement mon subconscient, qui m'est toujours d'un précieux secours, me tire l'oreille. Je prépare mon petit boniment puis me rendort avec cette complaisance dans le sommeil quand il vient suivre un travail bien fait.

Aujourd'hui, vous me trouveriez dans un garage: la bagnole avait besoin de petits soins. Tout en regardant à l'extérieur ,tout en sentant la vie intense qui bouge, qui crie ou qui grince autour de moi, je peux aisément concentrer et barbouiller du papier. La température est si belle, d'une telle douceur et d'un tel velouté que l'air qui vous gonfle la poitrine fait vraiment fontaine de Jouvence. Il y a sans contredit dans l'année quelques journées dont vous pouvez dire qu'elles touchent l'idéal et ces jours-là, vous les humez comme des fruits du paradis. C'en est un aujourd'hui et combien friable et bon, doux pour le physique et splendide pour le moral. Une journée à mettre dans la boite aux souvenirs afin de se la rappeler quand la température se fera maussade et se montrera d'une humeur exécrable.

Les arbres offrent toutes les couleurs, le lointain s'estompe dans un brume légère et je suis heureuse, heureuse à perdre haleine d'avoir, grâce au travail et à l'amitié des jours qui valent leur pesant d'or. Le travail physique me laisse une plénitude de pensée qui me rend si bienheureux le travail intellectuel. Mon intellect reconnaissant me rend plus aisés les travaux ennuyeux.

Je vous aurai écrit d'un peu partout et j'en aurai acquis tant de richesses morales, tant de béatitudes que je ne pourrai plus me passer de vous, de votre sourire amical et de votre confiance dont, chaque fois que l'occasion m'en est offerte, je vous remercie.

Thérèse

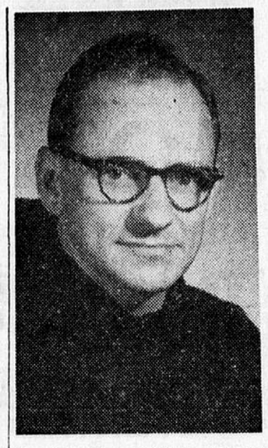
Le Cercle Musical du Mardi présente son premier concert

Mardi, le 16 octobre, à 8 hrs. 30, le St. Lambert Tuesday Musical Club (Cercle Musical du Mardi) présentera le premier concert de la saison 1962-63 dans la salle de concert de l'école primaire de St-Lambert, 81 rue Green, St-Lambert.

Les invités distingués seront Mlle Huguette Tourangeau, mezzo-soprano et M. Claude Corbeil, baryton. M. Lawrence Dennis sera l'accompagnateur au pianoforte.

Mlle Tourangeau, une élève de Mme Ruzena Herlinger, a fait ses débuts professionnels en septembre, 1961 à l'Heure du Concert à l'antenne de télévision de Radio-Canada dans le rôle de "Mercedes" de l'opéra "Carmen". Par la suite elle a donné de nombreux concerts à Radio-Canada. Au mois de septembre cette année, elle était soliste invitée à l'émission de télévision "Sérénade Estivale". On a aussi apprécié ses soli dans "Vêpres de la Vierge" de Monteverdi que présentait les Festivals de Montréal en 1962.

M. Corbeil, également un élève de Mme Herlinger, s'est fait entendre maintes fois à la radio et à la télévision de Radio-Canada. Il a remporté le premier prix de l'émission "Talent Festival" de Radio-Canada pour l'année 1961-62. On pourra l'apprécier à Québec le mois prochain dans l'opéra "La Bohème" de Pucini.



Le R.P. Jérôme Poirier, O.F.M. directeur des élèves à l'Externat Classique de Longueuil, vient d'être nommé membre du comité de consultation (extra muros) pour la coordination des études, à la Faculté des Arts de l'Université de Montréal. Ce comité assure une continuelle liaison entre les Collèges Classiques affiliés et la Faculté des Arts, au plan des études. Le R.P. Poirier a commencé so ntravail d'éducateur au Collège Séraphique de Trois-Rivières. Après un stage d'études à Paris, où il a obtenu brillamment son doctorat en pédagogie, le R.P. Poirier a été nommé directeur des élèves à l'Externat Classique de Longueuil, — fonction qu'il assume encore présentement. Depuis septembre dernier, il est assistant-préfet des études: il est spécialement chargé de la préfecture pour les classes du secondaire et les deux premières années du collégial.

Rummage Sale

The Women's Auxiliary of the Church of St. Mark, Longueuil, will hold a Rummage Sale in the Parish Hall, 123 Longueuil St. on Friday evening, October 12th., from 7.00 to 9.00 p.m.

NORTHWAY
DRIVE-IN THEATRE
corner of route 11 and Northway in CHAMPLAIN, N.Y.



FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY
— OCTOBER 12-13-14 —
"The Wildest Party Ever Filmed"
"The Interns"
Michael CALLAN — Suzy PARKER
James MacARTHUR
— AND —
The Roman Spring of Mrs. Stone
Vivien LEIGH — Warren BEATTY
— Technicolor —
Main Feature shown at 7:30 and 11:30 P.M.
Admission Price: Adults .80, children under 12 free

AVALON OR. 4-9226
WED. - THUR. - FRI. - SAT. 10-11-12-13- OCT.



ELVIS HITS THE ROAD TO LAUGHTER AND HITS A NEW HIGH IN ROMANCE!
ELVIS PRESLEY
FOLLOW THAT DREAM
COLOR by DeLuxe
co-starring
Arthur O'CONNELL - Ann HELM - Joanna MOORE
— AUSSI —
GERONIMO!
CHUCK CONNORS KAMALA DEVI
PANAVISION TECHNICOLOR UNITED ARTISTS
SAMEDI
Matinée pour les enfants

DIM. - LUN. - MARDI 14-15-16 OCTOBRE
Un film PASSIONNANT et AUDACIEUX
Le fameux roman de BEATRIX BECK (Prix Goncourt)



Léon MORIN PRETRE
avec JEAN-PAUL BELMONDO
EMMANUELE RIVA
Vedette de "Hiroshima Mon Amour"
vous passionnera davantage en résistant aux assauts d'une communiste convertie
Vous avez été bouleversé en voyant "LE DEFROQUE" ne manquez pas de voir celui-là
PLUS
LES HORS LA LOI
en couleurs
ALAN LADD

VIMY
1910 boul. TASCHEREAU
Stationnement pour 150 autos
OR. 1-4141
10-11-12-13 octobre
VIOLENCE AU KANSAS
Couleurs
Jeff CHANDLER
Fess PARKER
LA BELLE ROMAINE
Gina LOLLOBRIGIDA
Daniel GELIN
DIM, - LUN. - MAR. 14-15-16 octobre
ROBIN DES BOIS
Cinemascope-Couleurs
Al HEDISON
June LAVERICK
BRUNE BRULANTE
Cinemascope-Couleurs
Paul NEWMAN
Joan WOODWARD

VOX
Tel. : OR. 4-8743 Stationnement
JEUDI A SAMEDI 11-12-13 OCTOBRE
"LA REVANCHE DE FRANKENSTEIN" ?



'THE REVENGE' is twice as horrifying as 'THE CURSE'!
SUPERNATURAL TECHNICOLOR
A HAMMER FILM PRODUCTION A COLUMBIA PICTURE
PLUS



SHE'S THE QUEEN IN A KINGDOM OF CRIME!
'Le Traquenard'
CINEMASCOPE - METROCOLOR
starring Robert TAYLOR - Cyd CHARISSE - Lee J. COBB
John IRELAND
with KENT SMITH - CLAIRE KELLY - COREY ALLEN
BARBARA LANG - MYRNA HANSEN
DIMANCHE A MARDI 14-15-16 OCTOBRE
ELVIS PRESLEY
Votre acteur préféré dans un de ses films à succès !



BARRAGES AU KING CREOLE
— PLUS —
"LE JUSTICIER"
Sylvia SIMS — George BAKER
CARTOON

SAMEDI
à 2.00 p.m.
MATINEE SPECIALE POUR LES ENFANTS de 10 ans et plus !
"THE FOREIGN LEGION"
avec LAUREL & HARDY
ASTOR
ST. LAMBERT, QUE.

JEUDI SOIR LE 11 OCTOBRE
c'est la soirée
JACQUES PRATT
Une invitation est lancée à tous ses amis et connaissances de la Rive-Sud. Venez passer une soirée sans pareille à . . .



LA Cigale au Louvain
. . . sans réservations venez le 11 octobre au
Pour réservations VI. 4-2439
1558, rue ST-DENIS — MONTREAL

STARTS TODAY!
Academy Award Winner!
Best Actor! Maximilian Schell Best Screenplay! Abby Mann



STANLEY KRAMER presents
SPENCER TRACY BURT LANCASTER RICHARD WIDMARK
MARLENE DIETRICH JUDY GARLAND MAXIMILIAN SCHELL
and MONTGOMERY CLIFT as Brent Hoffman
JUDGMENT AT NUREMBERG

Comm. dimanche 14 oct. ★ Venez voir le nigaud
JERRY LEWIS EN ORBITE!
PREMIÈRE COMÉDIE DE L'ÈRE SPATIALE!



JOAN BLACKMAN · EARL HOLLIMAN · FRED CLARK · JOHN WILLIAMS · GALE GORDON
2e FILM! ★ ATTAQUE... PILLAGE... DESTRUCTION...
UN FAIT VECUE



CHARLES LAUGHTON
VAN HEFLIN
MYLENE DEMONGEOT
SOUS DIX DRAPEAUX
★ ASTOR ★
St. Lambert, Que.

OCTOBRE
"LE MOIS DES RESTAURANTS"



OCTOBER IS NATIONAL RESTAURANT MONTH



For Dining Delight, Eat Out Tonight!





☆

Pour le délassement et le plaisir de toute la famille... profitez de l'occasion et prenez le dîner au restaurant !

☆

SALLE A MANGER • REPAS • BIERE ET VINS • SALLE DE RECEPTION



DINING ROOM • MEALS • BEER & WINES • RECEPTION HALL

● BUSINESS LUNCH - seulement/only 95¢

HOTEL AVIATION
ST-HUBERT

☆

October is "Restaurant Month" Enjoy a delicious dinner out with your family at one of these gourmet's places !

☆



BREAKFAST "SPECIALS"
•
FIRST CLASS MEALS
•
Quick Lunches
•
CHINESE DISHES and PIZZA

FREE DELIVERY

...all this and more at

SIMATOS RESTAURANT
99 ST-CHARLES WEST LONGUEUIL OR. 4-6669

"La Barre 500" invite les fins gourmets à venir déguster la plus succulente cuisine au Canada.

AUCUN PROBLEME DE STATIONNEMENT

BUSINESS LUNCH
DINER D'HOMMES D'AFFAIRES
de 11 h. 30 a.m. à 2 h. 30 p.m.
Seulement $1.25 only



La Barre "500"

2155, BOUL. TASCHEREAU (ROUTE 9)
CITE JACQUES-CARTIER
(à 5 minutes des ponts J.-Cartier - Victoria - Champlain)

Réservations
OR. 4-1212



Sous un même toit vous pouvez goûter les spécialités suivantes :

METS CHINOIS
BAR-B-Q
STEAKS "CHARCOAL"

tout en vous plaisant dans un décor approprié.

● BIERE ET VINS ●

TROPICANA — EL TORIL
Mme Adrien MANSEAU, prop.
1435, RIVERSIDE DRIVE — Cité Jacques-Cartier — OR. 7-8977

Des mets italiens vous sont apprêtés par un chef expert et servis dans une salle au décor exclusif

LICENCE COMPLETE de la Régie des Alcools



• AU CARUSO •
Livraison gratuite
53, ouest ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 7-9125



SPAGHETTI ITALIEN
DELICIEUX BAR-B-Q
REPAS COMPLET
•
RESTAURANT - TAVERNE
COCKTAIL LOUNGE
•
BIERE ET VINS

ST-HUBERT SPAGHETTI HOUSE
OR. 6-1441 — ST-HUBERT

DES BAR-B-Q DELICIEUX...
DES STEAKS SUCCULENTS
LIVRAISON GRATUITE...

...vous trouvez tout cela au restaurant par excellence de la Rive-Sud



AU CAPRICE BAR-B-Q
107 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 7-5201

STEAKS GRILLES
•
Service de buffet pour noces, banquets et réceptions



DELICIEUX BAR-B-Q
•
Sandwiches assorties préparées sur demande
•
Location de vaisselle

● Livraison gratuite sur la Rive-Sud ●

RESTAURANT "LEO"
113 a, ouest ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 7-0314

UNE STYLE CLASSIQUE POUR LES GENS MODERNES



Bague de fiançailles $125.00
Alliance $ 22.50

Cet ensemble absolument moderne comprenant une bague de fiançailles et une alliance s'harmonise parfaitement pour offrir un "porte-bonheur" idéal.

Ces bagues sont garanties parfaites et assurées gratis contre la perte pendant un an.

Bluebird LES DIAMANTS PORTE BONHEUR

Veronneau & Cie Ltée

Bijoutiers — Jewellers

173, RUE ST-JEAN — LONGUEUIL — OR. 4-8118
83 OUEST, RUE ST-CHARLES — LONGUEUIL — OR. 7-7311
423, RUE STE-HELENE — LONGUEUIL — OR. 4-4564

L'UNION DES FAMILLES DE LONGUEUIL

Le Service des Gardiennes de l'Union des Familles de Longueuil, s'est donné un nouveau Comité pour l'année 1962-1963 Les membres sont: Mmes P. Boucher, M. Camirand, M. Paquette, G. Royer, J. C. Vrana, R. Maltais et J. Jean Tellier.

En 1961-1962, le Service fut à la disposition de 110 familles, membres de l'Union des Familles.

Une nouvelle liste en date du 1er octobre est disponible. Les membres sont priés de ne plus tenir compte de celle de 1961-1962. Les foyers-membres de L'Union des Familles de Longueuil qui ont accepté de renouveler leur cotisation doivent le faire sans délai. Envoyez votre cotisation par la poste ou rendez-vous à 407, Hawthorne. On vous remettra immédiatement la documentation du Service des Gardiennes."

LOUEZ
nos
OUTILS
Nous louons :
scie, sableuse, outillage de jardin, outils de plomberie, creuse-trou à gazoline
•
RENT
our
TOOLS
We rent saws, sanders, garden tools, plumbing tools gazoline digger
Livraison - Delivery
LONGUEUIL-ST-LAMBERT
3 FOIS PAR JOUR
10 a.m. - 2 et 5 p.m.

FERRONNERIE **Brien** HARDWARE
OR. 7-5225

Entre Beloeil et Longueuil

LES FRAIS D'APPELS SERAIENT ELIMINES

Un projet destiné à éliminer, à compter de 1963, les frais interurbains applicables aux appels échangés entre les centraux de Beloeil et Longueuil a été proposé par La Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

M. V. H. J. McGovern, gérant de la compagnie pour cette région, a annoncé en fin de semaine dernière que le projet prévoit l'expansion du secteur d'appel local de Beloeil, de sorte que les usagers du téléphone à Longueuil puissent communiquer, à leur gré, avec le central de Beloeil, sans frais interurbains. Il a ajouté que l'offre de ce service additionnel ne modifierait aucunement le tarif mensuel que paient les clients à Longueuil.

Le plan d'ensemble, s'il est accepté par les clients de Beloeil et approuvé par La commission des Transports du Canada, permettrait aux usagers du téléphone de ce central de loger des appels vers les centraux de St-Bruno et Montréal ainsi que celui de Longueuil, et de recevoir des appels de ces endroits, sans frais interurbains. Le projet nécessiterait l'installation d'un outillage complexe et la pose de bien des câbles additionnels; il entrerait en vigueur à l'été de 1963.

GILLES QUINTIN
AMEUBLEMENT EN GROS
Agent manufacturier
Meubles - Tapis - Appareils électriques
directement de la manufacture
à des prix défiant toute concurrence
SERVICE GARANTIE
le jour ou le soir : OR. 4-3035

Assemblée de la Croix-Rouge le 10

La Société Canadienne de la Croix-Rouge, Division de St-Lambert, tiendra sa prochaine assemblée le 10 octobre à 8:30 p.m. au 222 Riverside Drive. L'invité d'honneur sera le major R. H. Morrison qui revient d'Alger où il s'est occupé pour le compte de la Croix-Rouge du rapatriement des prisonniers de la guerre franco-algérienne. Le public est invité à assister à cette assemblée.

GRACE A M. PIERRE LAPORTE

LE PROBLEME DES SALAIRES EST REGLE A J.C.

Le problème des salaires pour les instituteurs de la Commission scolaire catholique de Jacques-Cartier est réglé.

Grâce à l'intervention énergique de Chambly, M. Pierre Laporte, et aux démarches du président de la Commission scolaire, M. Germain Bertrand, le problème a pu être réglé dès le début de la semaine dernière.

Les salaires sont maintenant payés et tout fonctionne normalement.

Voici le texte de la déclaration que vous a remise M. Laporte :

Le président de la Commission des écoles catholiques de Jacques-Cartier, M. Germain Bertrand, m'a informé lundi le 1er octobre que les salaires dus aux professeurs le jeudi précédent n'avaient pas été payés.

Ils n'ont pas été payés, m'a-t-il expliqué, parce que la rentrée des taxes scolaires n'est pas encore commencée et qu'il faudra attendre à la mi-octobre pour obtenir une tranche de $380,000. de la subvention statutaire payée par le gouvernement de la province.

Dès l'instant où j'ai été informé de la situation j'ai entrepris des démarches pour que le problème, — dont le gouvernement n'est nullement responsable —, soit réglé à la satisfaction de toutes les parties intéressées. J'ai eu des pourparlers avec les autorités de la Banque Provinciale du Canada pour qu'elle avance à la Commission scolaire de Jacques-Cartier l'argent nécessaire pour payer les salaires.

Je suis heureux d'annoncer que ma demande a été agréé, que le prêt a été consenti et que tous les salaires sont maintenant en mesure d'être payés.

Voilà pour l'inmmédiat.

Qu'arrivera-t-il à l'avenir? Le président de la Commission scolaire m'informe que les taxes vont bientôt commencer à être payées. A cela viendront s'ajouter les diverses subventions qui ont été de $1,794,366.38 au cours de l'année scolaire qui s'est terminée le 30 juin dernier, soit la plus forte somme de toute l'histoire de cette commission scolaire. Il est à peu près certain que le problème de la semaine dernière ne se reproduira pas. De toute façon la Commission scolaire et les professeurs peuvent compter sur mon entière coopération.

J'aurais pu rédiger ce communiqué en lui donnant l'allure d'un pamphlet politique, comme ce fut la mode pendant bien longtemps. J'ai dit déjà que je ne ferais pas de politique avec l'éducation. Je n'ai pas changé d'avis, même si certain journal du matin y est allé de son petit couplet faux et tendancieux sur cette épineuse question.

Pierre Laporte

Pour l'Energie-



Weston

FRAÎCHEUR GARANTIE

CITY OF LONGUEUIL

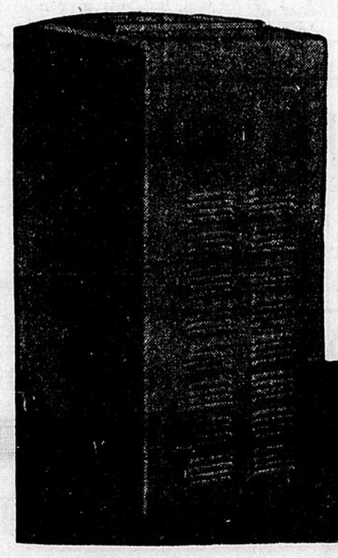
Financial and general statistics every five years

		1946	1951	1956	1961
1—Population	(1)	8,391	10,943	14,541	24,587
2—Value of properties (In millions	(2)	10.53	13.92	38.17	67.40
3—Net bonded Debt (In millions)		1.36	1.30	1.41	2.37
a) % to annual taxation		16.35%	27.84%	46.26%	45.95
b) % to taxable valuation	(3)	22.85%	12.36%	4.59%	4.32
c) Debt net per head		163.00	119.00	97.00	99.00
d) Debt per $100.00 of valuation	(4)	12.80	9.30	3.60	3.50
4—a) Revenue (In dollars)	(5)	231,458.84	342,746.15	633,286.62	1,116,687.17
b) Expenditures (In dollars)	(5)	213,117.90	361,710.45	644,751.71	1,213,157.39
5—Expenditures per $100.00 of valuation	(6)	2.00	2.50	1.60	1.70

(1) The population has increased threefold in the last fifteen years.
(2) The 1961 valuation has increased six times since 1946 (including the 1956 general revision under a new method).
(3) The percentage of debt of 4.32% to the taxable valuation is one of the lowest in the Province. Many cities in Quebec and Ontario are well over 25%.
(4) The debt per $100.00 of valuation has decreased from $12.80 in 1946 to $3.50 in 1961.
(5) Revenue and Expenditures have increased fivehold since 1946.
(6) Expenditures per $100.00 of valuation is only $1.70 in 1961 compared to $2.00 in 1946.

The President of the Finance Committee,
JEAN ARMAND, C.A.

THERE'S A **ESSO** HEATING SYSTEM
TO MEET YOUR REQUIREMENTS



SEE
FORTIER
AIR CONDITIONING Inc.
221, St-Louis • Ville Lemoyne
OR. 1-4863
• Ask about our :
LOW PRICES
• Easy Payment Facilities

BUDGET PLAN
Up to 5 years to pay

ALWAYS LOOK FOR THE BEST... LOOK FOR **IMPERIAL**

CITY OF LONGUEUIL

Analysis of differences between the budget and the statement of revenue and expenditures for the year 1961

		1961 Budgeted	1961 Incurred	Deficit
Expenditures :				
Finance committee	(1)	167,160.48	177,610.66	10,450.18
Public Works committee		270,145.71	271,705.25	1,559.54
Waterworks & Lighting committee	(2)	175,305.79	185,039.67	9,733.88
Police committee	(3)	150,635.66	154,708.32	4,072.66
Fire committee		42,700.00	41,805.54	(894.46)
Playground committee	(4)	75,012.90	82,216.12	7,203.22
Health committee		75,997.07	74,717.09	(1,279.98)
Debt service (Net)		192,932.60	202,354.12	9,421.52
Total of Expenditures		1,149,890.21	1,190,156.77	40,266.56
Revenue :				
Municipal Tax		481,650.21	475,734.19	5,916.02
Sales Tax	(5)	215,000.00	171,476.36	43,523.64
Water & Garbage Taxes		333,380.00	333,396.53	(16.53)
Sundry Revenue		99,000.00	107,897.92	(8,897.92)
Extraordinary Revenue	(6)	20,860.00	5,181.55	15,678.45
Total of Revenues		1,149,890.21	1,093,686.55	56,203.66
Net Deficit :		———	96,470.22	96,470.22

(1) The deficit in the Finance Committee is due to surplus of expenditures in bank interests, stationery and printing.

(2) The deficit in the Waterworks Committee is due to the increase in the reserve for doubtful accounts on water tax to tenants.

(3) The deficit in the Police Committee comes from extra salaries and increase in the car maintenance expenditures.

(4) In the Playground Committee, the deficit comes from extra works which became necessary to better the playgrounds for the children.

(5) The sales tax was a great deception with a deficit of $43,523.64.

(6) The De Normandie fund profit was budgeted at $15,698.45, more than the one realised.

The President of the Finance Committee
Jean Armand, C.A.

CITY OF LONGUEUIL

Comparative statement of revenue and expenditures from 1957 to 1961

Revenue:—	1957	1958	1959	1960	1961	%
Municipal Tax	292,739.70	302,428.28	327,148.14	327,535.77	455,451.11	41%
Special Tax	38,571.10	38,800.72	41,183.15	—	—	
Waterworks and Garbage Taxes	247,458.59	262,807.67	285,358.47	281,887.83	333,396.53	30%
Sales Tax	—	—	—	165,574.97	171,476.36	15%
Business Tax	30,327.79	37,294,40	44,239.62	52,888.30	50,777.61	4%
Federal Subsidies	13,569.00	13,512.00	14,200.00	13,126.92	20,283.08	2%
Sundries	33,646.34	33,273.52	31,194.39	27,674.22	57,120.31	5%
Extraordinary Revenue	17,054.25	47,261.32	54,264.04	45,392.60	28,182.17	3%
Total of Revenue	673,366.77	735,377.91	797,587.81	914,080.61	1,116,687.17	100%
Expenditures:—						
Debt Service	86,204.64	103,278.51	100,813.55	107,930.60	202,354.12	17%
Finance Committee	111,428.31	117,644.96	128,605.14	133,131.82	177,610.66	15%
Public Works Committee	135,936.37	152,240.24	202,636.87	235,142.28	271,705.25	22%
Waterworks & Lighting Committee	140,880.43	138,918.72	141,688.96	174,217.22	185,039.67	15%
Police Committee	84,057.71	86,628.10	98,366.45	117,230.29	154,708.32	13%
Fire Committee	8,881.57	9,232.69	13,488.39	23,823.35	41,805.54	3%
Playground Committee	36,464.24	52,342.34	62,330.29	59,820.60	82,216.12	7%
Health Committee	31,903.00	38,476.58	41,064.44	44,641.69	74,717.09	6%
Extraordinary Expenditures	—	30,517.80	23,801.32	27,558.65	23,000.62	2%
Total of Expenditures:	635,736.27	729,279.94	812,795.41	923,496.50	1,213,157.39	100%
Surplus	37,610.50	6,097.98	—	—	—	
Déficit	—	—	15,207.60	9,415.89	96,470.22	

NOTE: 1961 is the first year of Montreal-South annexion.

All departments have been improved and modernized since 1956. The accounting system has been fully mecanized and the offices newly decorated. The Public works are better equiped with effective machinery. Playgrounds are more completed. Garbages are collected during the day, from the back yards. The Fire department with the aerial ladder is better equiped to protect the city against conflagration. The Police department covers the whole city with the authority and discipline that protects every citizens. The ambulance service is at hand for any emergencies.

PARISH OF ST.CLARE FOR THE CITIES OF LONGUEUIL AND J.-C.

NEWS, VIEWS AND REVIEWS

Although our Parish is nearly a year old, we feel that it is not yet too late to express our deepest gratitude to His Excellency the Bishop who, in his pastoral concern for the souls of the flock committed to his care, has erected our Parish to administer to the spiritual needs of us, the non-French element in our two cities. Our group, expressing itself mainly in English, is becoming of increasing importance in our Diocese and, in the area which comprises our Parish, we are a very significant element indeed. His Excellency, upon whose shoulders rests the responsibility for the spiritual welfare of all the Faithful, has for many years felt the necessity of enabling and encouraging us to participate more fully in the life of the Church, and has always endeavoured to accommodate us in our own tongue. Thus we had for some years, the various missions, notably at St. Anthony's in Longueuil and at Our Lady of Grace in Jacques Cartier. These missions, having admirably fulfilled their role, have now outgrown their facilities, and we are ready for the erection of our own Parish. This was done by an Episcopal Decree in November of last year, a Decree which earned for His Excellency the undying gratitude of his flock. With all our hearts we wish Your Excellency — Ad Multos Annos!

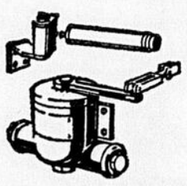
As we take our leave of the good Fathers who hosted our missions in the French Parishes for the past several years, we take with us many pleasant memories of their kindnesses and their devoted ministrations. As we say our very sincere "merci mille fois" to these men of God, we assure them that we will always remember their faithfulness and their zeal without which, perhaps, we should never have had the good fortune that is ours today.

And our fortunes have been good. Blessed with a wonderful pastor in the person of Father Christian, our parish, young as it is, has made amazing progress. Left, to a certain extent, to our down devices for so many years, it was natural that we should develop a group of active energetic leaders. Thus, under the able direction of our good pastor, it was inevitable that the Parish should be well organized in short order. The Holy Name Society, the Catholic Women's League, The Family Communion Crusade, the Church Wardens, Ushers and Choir, as well as two very active Parent-Teacher Organizations (for the Parish embraces two municipalities, each with its own School System), are all flourishing. We have the site on which to build our Church, and we only await the passage of Winter to begin construction. We had, last year a promise of new school facilities in both municipalities. Our M.L.A. Mr. Pierre Laporte, invited to address the P.T.A. meeting in Longueuil last week, took advantage of the occasion to announce that a new school would be ready there in June. That makes one portion of our Parish completely happy with Mr. Laporte. As for the "bigger half", the City of Jacques Cartier, there remains to be fulfilled the promise implicit in Mr. Laporte's remarks earlier in the year, and confirmed in his remarks at the Longueuil P.T.A. meeting. The need, and the dire urgency of the need, has been established. All authorities, except the Department of Education alone, recognize this urgency, and since the Department has given only insignificant and inconsequential excuses to defer its action, our Parishoners feel quite certain that Mr. Laporte has something up his sleeve for us, and we know that he will have a revelation to make in the very near future.

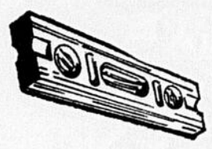
WE EXPECT: — That, when we celebrate our first birthday next month, it will find us already a well-organized, close-knit Parish, with a Church and two schools under construction or about to be, and that our second anniversary will be observed by a Solemn High Mass, sung by Father Christian in our own church, followed by entertainments in our own schools. We expect that this will be announced by Father in the Parish Church, and by his Curate in the Mission at our Jacques Cartier School.

DID YOU KNOW: — That the largest Church in Canada was built, as St. Clare's will be, by Franciscan Fathers? It is the magnificent Basilica of St. John the Baptist in St. John's. The Diocese was erected in 1806 with Bishop O'Donnell, a Franciscan as its first Bishop. The Cathedral was begun in 1840 by the fourth Bishop, Michael Anthony Fleming, also a Franciscan, who died the year he consecrated his Cathedral, 1854. It was the last Franciscan Bishop of St. John's, John Thomas Mullock, who completed the finishing touches in 1855. The Cathedral was constituted a Minor Basilica in the occasion of its centenary in 1954 under its present Archbishop, Patrick J. Skinner, a Eudist Father.

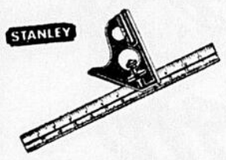
Profitez de ces
SPECIAUX "BRIEN"
S.V.P., PAS DE COMMANDE TELEPHONIQUE



FERME-PORTE
No 2
Valeur spéciale à
$8.95



NIVEAU ALUMINIUM
Marque "Stanley" # 524A
Rég. $5.00
$2.95



EQUERRE
Marque "Stanley" # 1221
Rég. $1.99
$1.25

"La seule vraie ferronnerie sur la Rive-Sud"
"Essayez chez Brien, ils l'ont c'est certain"
FERRONNERIE Brien HARDWARE
275, boul. Curé-Poirier (face à l'hôtel de ville)
Cité Jacques-Cartier — OR. 7-5225

FOR CHAMBLY:



PIERRE LAPORTE
LIBERAL ORGANIZATION OF PIERRE LAPORTE, CHAMBLY COUNTY
Liberal Information Centre
133 St.Charles St. West
Longueuil - OR. 4-1431



4 RAISONS QUI EXPLIQUENT LA POPULARITÉ CROISSANTE DU SOL-CIMENT

ÉCONOMIE. Un peu de ciment et d'eau transforme un sol quelconque en un pavage dur et résistant.

CONSTRUCTION RAPIDE. Avec un équipement approprié, il est possible de faire un mille de pavage chaque jour, sans nécessiter d'excavations et sans interdire la circulation.

LONGUE VIE. Les états de service prouvent que le sol-ciment dépasse de beaucoup en durée tous les matériaux de pavage d'un coût comparable. Il existe des pavages en sol-ciment en excellent état, même après 26 années d'utilisation constante.

GRANDE RESISTANCE. Ni l'eau ni la gelée n'affectent son comportement. La résistance du sol-ciment s'accroît avec le temps. Des milliers d'essais attestent de cette propriété enviable.

CIMENTS DU ST-LAURENT
QUÉBEC — MONTRÉAL
Pour informations: Département Technique, 940 Côte-de-Liesse, Montréal 9, P.Q.

PEP • IN • OIL
VENTE
INSTALLATION
HUILE A CHAUFFAGE

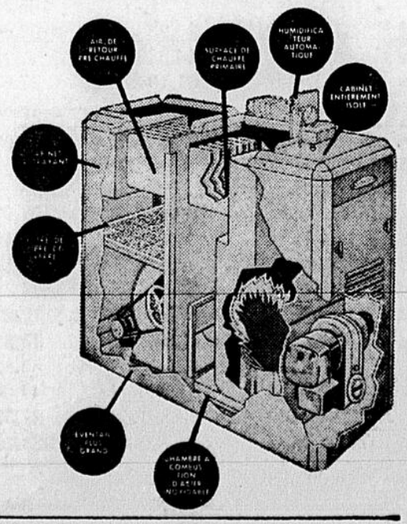


Le confort de toute famille exige...
UN CHAUFFAGE à toute EPREUVE

LA FOURNAISE A AIR CHAUD (A L'HUILE)
Montcalm
vous offre ce qu'il y a de mieux pour votre famille

Vous obtenez:
- Surface de chauffe plus grande d'où économie de combustible
- Chaleur égale dans chaque pièce
- Air filtré et hygiénique
- Entretien gratuit d'un an
- TERMES FACILES: 5 ans pour payer — aussi peu que $11.59 par mois

GARANTIE DE 10 ANS
Le remarquable système
TWIN AIR
à circulation d'air continue
fourni moyennant supplément
Estimé fait gratuitement
Appelez immédiatement



Abias Pépin Limitée
155 OUEST ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-4924

BOEUF DE L'OUEST

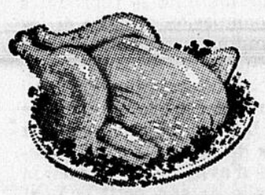
CROUPE de BOEUF Bien trimmée lb
BAS de RONDE
POINTE SURLONGE désossée lb
.69

EPAULE 12 lb et plus lb .39
HAUT COTE 6 lb et plus .... 45¢
ROTI Côtes croisées Très tendre lb 69¢

STEAK haché ..... 3 lb $1.15
FILET de BOEUF 2 à 5 lb — lb .79
HYGRADE smoked meat ..... Paquet .25

PORC FRAIS
Epaule lb 39¢
Longe lb 55¢
Fesse lb 55¢
Chops lb 69¢

VOLAILLES



Dindes vidées Grade "A" 6 à 15 lb ..... lb .49
Poulet dépecé en panier ..... lb .39
Poulet à rôtir CHAPONS — 5-7 lb ..... lb .49
Poulet BAR-B-Q .99 GROS 1.25

FRUITS - LEGUMES
Carottes nouvelles 4 pqts .25
PIMENTS VERTS EN CELLO 5 pour .19
PATATES ..... 50 lb .99
CELERI ..... LE PIED .10

LIVRAISON GRATUITE
sur la Rive-Sud tous les jours
CONSERVEZ VOS FACTURES
lorsque vous commandez par téléphone.
Nous vous les échangerons au magasin

GRATUIT 50 TIMBRES "Fleur de Lys"
3 lb. SAUCISSES Boeuf et porc ..... .99

GRATUIT 50 TIMBRES "Fleur de Lys"
3 lbs de HOT DOG 99¢

GRATUIT 30 TIMBRES "Fleur de Lys"
Pêches "BRIGHT'S" 15 ozs 4/89¢

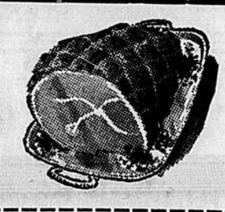
GRATUIT 30 TIMBRES "Fleur de Lys"
Quick 2 lbs 83¢ lb 49¢

GRATUIT 50 TIMBRES "Fleur de Lys"
Nescafé 6 ozs 97¢

GRATUIT 30 TIMBRES "Fleur de Lys"
Ananas tranché 20 ozs 2/39¢

EPICERIE
JUS D'ANANAS "Dole" 2 20 ozs 31¢
Manger Bébé Gerber 3/39¢
KETCHUP ROUGE 11 ozs 6 bout. $1.00

JAMBON



Epaule .... lb 42¢
Fesse ..... lb 55¢
Fesse cuite lb 63¢ (Centre non enlevé)

GRATUIT — 50 TIMBRES "Fleur de Lys"
Bologna tranché
3 lbs 99¢

• 50 TIMBRES GRATUITS •
MARCHE No 1
- 2 lb steak haché
- 2 lb saucisse
- 2 lb de boeuf à bouillir
- 2 lb foie tranché
- 2 lb bologna tranché
- 2 lb boudin

$3.99

• 50 TIMBRES GRATUITS •
MARCHE No 2
- 2 lb steak délicatisé
- 2 lb chops d'agneau ou veau
- 2 lb steak haché
- 2 lb saucisse boeuf et porc frais
- 2 lb steak de porc frais

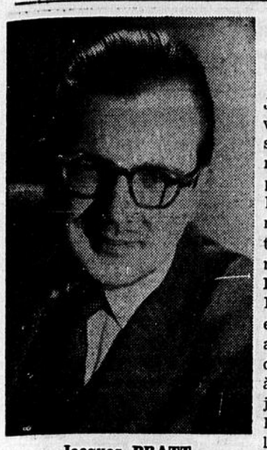
$5.99

• 50 TIMBRES GRATUITS •
MARCHE No 3
- 2 poulets de 3 lb chacun
- 3 lb rôti de veau
- 3 lb rôti de boeuf
- 3 lb steak haché
- 3 lb de steak tendre
- 3 lb rôti de porc

$9.99

SUPER MARCHE INTERNATIONAL
BIERE MEAT MARKET INC. PORTER
coin Bordeaux et Ontario
Tél.: LA. 4-1108-09-00 2010 Ontario est
STATIONNEMENT GRATUIT sur notre terrain Bordeaux et Huron, derrière le magasin aussi Chez JOE'S SERVICE STATION coin Delorimier et Ontario

JACQUES PRATT VOUS INVITE



Jacques PRATT

Depuis quelques semaines, Jacques Pratt de Longueuil vous réservait une agréable surprise. Le temps est maintenant venu de vous en faire part. Jacques Pratt, dont les talents de chanteur sont connus de tous, fait partie d'une troupe qui interprète au cabaret La Cigale, du restaurant Le Louvain, sur la rue St-Denis, à Montréal, des airs d'opéras tout en servant une clientèle qui apprécie ce divertissement. La direction de l'établissement a à cette fin réservé la soirée du jeudi 11 octobre à Jacques Pratt. Ce dernier vous lance l'invitation. Une soirée exceptionnelle vous attend... vous serez des nôtres.

On nous informe par la même occasion que le cabaret fêtera de façon assez exceptionnelle les 15 - 16 et 17 octobre prochain, le 3e anniversaire de sa fondation. On ferait bien également de se réserver une soirée.

Le corps de cadets de Longueuil

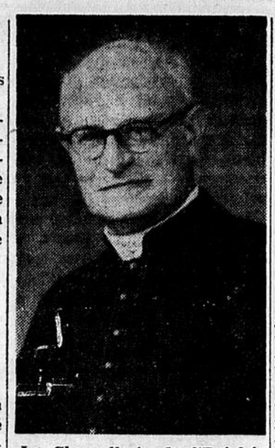
Tel que convenu, voici la liste des membres du Comité du Corps de Tambours et trompettes :

Président : M. Maurice Dubois, 256, St-Jacques, Longueuil - OR. 4-9675.

Vice-président : M. Robert Richard, 135, St-Thomas, Longueuil - OR. 4-6549.

Directeurs : M. André Gadbois, 18, St-Laurent, Longueuil, OR. 4-4551 — M. Jean Bilodeau, 875, Dollard, Longueuil, OR. 7-2426.

Secrétaire : M. Jean Deneault, 46, Ste-Elizabeth, Longueuil, OR. 7-3753.



La Chancellerie de l'Evêché de St-Jean annonce que Monsieur le chanoine Ludovic Deslauriers, dont la photo apparaît ci-dessus, a été nommé prélat domestique de Sa Sainteté. Des nominations semblables s'appliquent à M. le chanoine Louis Lafortune, V.F., curé de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Lacolle et M. l'abbé Oscar Gauthier, V.F., curé de St-Jean-Eudes, Laflèche. D'autre part, M. l'abbé Roger Boucher, procureur du diocèse et économe de l'Evêché, a été nommé camérier secret de Sa Sainteté.

UNE ASSOCIATION DE TENNIS SUR TABLE FORMEE SUR LA RIVE SUD

Jeudi, le 27 septembre 1962, à Longueuil avait lieu la première réunion en vue de la formation d'une association de tennis sur table de la Rive-Sud; Varennes, Boucherville et Longueuil étaient représentées à cette réunion. Il fut alors question de l'organisation du tennis-sur-table dans le passé sur toute la Rive-Sud. La nécessité et l'utilité de la formation d'une telle association amena à l'étude d'une constitution qui pourrait régir cette association. La constitution présentée à la réunion fut étudiée point par point par l'assemblée; et malgré que cette réunion ait duré 2:30 heures, il reste un gros travail à faire avant d'en arriver à une constitution qui soit valable en tout point. Il est à espérer que nous aurons une association bientôt sur la Rive-Sud.

LIGUE A LONGUEUIL :

Les ligues de tennis sur table vont bientôt reprendre leur activité à Longueuil. Nous avons 3 catégories de ligues : garçon, senior et junior.

Garçon : 14 ans et moins.

Senior : 18 ans et plus.

Tous ceux qui seraient intéressés à faire partie de ces ligues n'ont qu'à donner leur nom, leur âge et leur no. de téléphone aux endroits suivants : Chalet St-Pierre Apôtre, Ecole de Normandie, Ecole Lequin, Ecole Ste-Louise; aux dates suivantes : 19, 20 et 21 octobre, ou en téléphonant à OR. 4-4911, loc. 40 n'attendez pas, inscrivez-vous au plus tôt.

Junior : 15 à 17 ans

En faisant partie de ces ligues, vous pourrez peut-être remporter des prix ou des trophées qui seront offerts en fin de saison.

Aussi, au cours de la saison, nous enverrons nos meilleurs joueurs participer aux tournois provinciaux et régionaux, c'est-à-dire aux tournois organisés par les associations provinciales.

d'Estienne Mathieu,

Local Red Cross News

The St. Lambert Branch of the Canadian Red Cross Society will hold their next meeting on Wednesday. October 10th at 8.30 p.m. at 222 Riverside Drive. The guest speaker will be Major R.H. Morrison who has just returned from a tour with the Red Cross in Algiers, where he was also involved in the repatriation of prisoners in the Franco-Algerian war. The public is cordially invited to attend.

Ligue du 3ième centenaire



Martin Ceelan a vaincu De-Serfigny 7-0, grâce à Mary Gilliland (358) et Claudette Fréchette (382).

Sur les allées 15 - 16, Jean-Jacques Poirierè capitaine du De Maricourt, avec un triple de 426 a remporté la victoire sur d'Iberville de Robert Fallon 5 - 2.

De Sauvole de Claude Jetté avec un triple de 354 pour Huguette Godmaire triomphe du De Ste-Hélène de Claude Godmaire 5-2.

Même avec un simple de 205 pour Philipep Pépin, De Bienville n'a pu éviter la défaite de 4-3 contre De Lemoyne, de Pierre Lefebvre.

Le prix de présence offert par le Buffet et Pâtisserie Montenach a été gagné par M. André Choinière.

CHAMBLY WANTS :



J. BRUNEAU

"The right man at the right place"

Campaign headquarters :

400, St. Hélène St.,

Longueuil — OR. 7-5296

(U. N. Organization J. Bruneau)

Le Salon Lavande



Nous avons le plaisir de vous faire part que Mlle Gisèle Thériault, coiffeuse réputée de la Rive-Sud, est maintenant à votre disposition.

Pour rendez-vous : OR. 7-8383

AVIS

Nous désirons vous informer que nous avons cessé les opérations à notre magasin de pièces et accessoires d'auto, situé à 2771 ave Mance à Laflèche, P.Q. Nous avons loué nos locaux à Western Tire and Auto Supply Ltd., qui y opèreront un magasin de pneus et de pièces d'automobile. Nous voudrions remercier tous nos clients qui nous ont encouragés durant les 4 dernières années et nous sommes persuadés que vous saurez trouver la même qualité de marchandise et le même service chez Western Tire and Auto Supply Ltd.

MOREL & FILS LTEE



FLEURS FRAICHES
pour toutes occasions
DIRECTEMENT DE NOS SERRES

FRESH FLOWERS
for all occasions
OUR GREENHOUSES

Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal

Delivery everywhere on the South Shore and Montreal

G. XHIGNESSE

1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460

DIOTTE STUDIO LUCIEN

140, Guimond-Fatima
Tél.: 677-3374

CULTURE PHYSIQUE
Soyez en forme, améliorez votre santé

L'abonnement peut être mensuel, trimestriel ou annuel. Venez nous rendre visite — aucune obligation.



Lucien DIOTTE, M. Canada Professionnel 1962
Votre instructeur personnel

ERRATA

AVIS...

DANS NOTRE DERNIERE EDITION

le nom

WESTERN TIRE & AUTO SUPPLY ASSOCIATE STORE

aurait dû se lire

Western

TIRE & AUTO SUPPLY LTD.

Western TIRE & AUTO SUPPLY LTD.

ARRIVE SUR LA RIVE-SUD

Western Tire and Auto Supply Ltd. sont heureux d'annoncer l'ouverture de son premier "Auto-Centre Western" dans la métropole de Montréal. Western est une chaîne de magasins en plein essor qui compte plus de 115 magasins desservant le Québec, l'Ontario et les Maritimes. Vous constaterez que Western mène la marche dans la vente de produits de qualité supérieure aux plus bas prix possibles. Western vous offre une gamme complète des produits ci-dessous:

• PIECES ET ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE • PNEUS

• ARTICLES DE SPORT • QUINCAILLERIE ET ARTICLES MENAGERS

DITES TOUT SIMPLEMENT: "PORTEZ A MON COMPTE" – TERMES BUDGETAIRES FACILES

Chaque achat Western est complètement garanti. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait du prix, de la qualité ou du service, votre argent vous sera remboursé avec plaisir.

Nous sommes à rénover complètement les locaux précédemment occupés par Canadian Tire Corporation à 2771, rue Mance et nous anticipons la grande ouverture au cours du mois prochain.

LES AFFAIRES CONTINUENT PENDANT LES REPARATIONS

(SURVEILLEZ NOTRE GRANDE CELEBRATION D'OUVERTURE!)

Western
TIRE AND AUTO SUPPLY LTD.

2771, rue MANCE **CITE LAFLECHE** **OR. 1-5941**

★★ *INSTALLATION RAPIDE A BAS PRIX* ★★

Mme Anita Barsalou est réélu à la présidence

Mme Anita Barsalou, chancelière d'Etat, pour un deuxième mandat consécutif, a été réélue Régente des Filles d'Isabelle de Longueuil, Conseil 629, lors de l'assemblée mensuelle tenue le 4 octobre dernier, sous la présidence de M. L'abbé Jean-René Bédard, aumônier et de Mme Zélia Gauthier, Régente député de district.



Mme Anita Barsalou

Ont été élues : régente, Mme Anita Barsalou; vice-régente, Jeanne Lamoureux, sec.-arch., Joséphine Gariépy; sec.-financière, Evangéline Guérette; sec.-trés., Laurette Labelle; syndic 1 an, Hélène Lagacé; syndic 2 ans, Germaine Lamarre, syndic 3 ans, Lily Borduas; gardienne, Rose-Aimée Pronovost; monitrice, Mme Choquette; garde int., Germaine Caumartin; garde ext., Norma Rousseau; Chancelière, Marie-Louise McKay; rédactrice, Madeleine Brassard; organiste, Marcelle Vermette; 1er guide, Alice Bilodeau; 2ème guide, Anita Gamache; porte-drepeau, Norma Irwin.

L'installation fut faite par le Maréchal Mlle Chiasson, du Cercle Santa Maria, accompagnée de Mme Thérèse Racicot, régente de Varennes et Mme St-Pierre, régente de Boucherville, nous tenons à souligner la présence de Mme Cambron, également de Boucherville.

A toutes nous offrons nos félicitations et plein succès pour l'année 1962-1963.

Nouvelles de St. Clare

Cette paroisse catholique anglaise dessert les villes de Longueuil et de Jacques-Cartier

Bien que notre paroisse fêtera bientôt son premier anniversaire, nous ne le croyons pas encore trop tard d'exprimer publiquement notre profonde reconnaissance à l'égard de Son Excellence notre Evêque qui, de sa concerne pastorale pour les âmes confiées à ses soins, a érigé notre paroisse pour administrer aux besoins spirituels de nous, l'élément non français de nos deux cités. Notre groupement, qui s'exprime pour la plupart en anglais, est d'une importance toujours croissante dans notre Diocèse, et dans les limites de notre paroisse surtout, nous sommes un élément très significatif. Son Excellence, sur les épaules duquel repose la responsabilité du bien-être de tous les fidèles, a senti depuis quelques années le besoin de nous rendre possible, et même d'encourager notre participation plus éclairée et plus active dans la vie ecclésiastique, et il s'est toujours efforcé de nous accommoder dans notre langue. Donc, pendant quelques années nous avions les différentes dessertes, notamment à St-Antoine de de Longueuil et à Notre-Dame de Grâce. Ces dessertes, ayant de façon admirable rempli leur rôle, deviennent déjà insuffisantes, et nous voilà prêt à accepter l'érection de notre propre paroisse. Ceci a été fait par Décret Episcopal au mois de novembre dernier, et c'est ce décret qui a mérité pour Son Excellence la gratitude éternelle de ses ouailles. De tout coeur nous vous disons, Excellence : Ad Multos Annos !

Tout en prenant congé des bons curés et vicaires qui nous ont si généreusement accueillis dans nos différentes dessertes, nous retenons bien de bons souvenirs de leur bonté et de leurs administrations dévouées. En disant notre très sincère "merci Mille Fois" à ces hommes de Dieu, nous tenons à leur assurer que nous n'oublierons jamais leur fidéllité et leur grand zèle, sans quoi, il se peut bien que nous n'aurions jamais mérité le bonheur qui est le nôtre aujourd'hui.

Et notre avenir s'avère bien. Doué d'un curé merveilleux, dans la personne du Père Christian, notre paroisse, malgré sa jeunesse, a fait des progrès extraordinaires. Laissés, à un certain point, à nos propres devises pendant tant d'années, il était inévitable que nous développions un groupe de chefs énergiques et actifs. Donc, sous la bonne direction de notre curé, la paroisse s'est organisée très vite. Déjà sont fleurissants la Société du Saint Nom de Jésus, la Ligue Féminine Catholique, la Croisade de la Communion en Famille, le Choeur de Chant, les Marguillers et les Placiers de l'Eglise, et deux associations parents-Maîtres très actives — car la Paroisse comprend deux municipalités, chacune avec sa propre Commission Scolaire. Nous avons le terrain pour construire notre Eglise, et nous n'attendons que le passage de l'hiver pour en commencer la construction. Nous avons, depuis l'an passé, la promesse de deux écoles, une pour chaque municipalité. Notre député au Provincial, M. Pierre Laporte, dans une allocution devant notre association de Longueuil, a annoncé que la nouvelle école sera construite pour le mois de juin prochain, ce qui fait, en moitié, la satisfaction de notre Paroisse. Quant à l'autre, "la grosse moitié", il reste à réaliser à Jacques-Cartier, la promesse implicite dans les remarques de M. Laporte, tant du printemps passé à Jacques-Cartier, que de la semaine passé à Longueuil. Le besoin, et l'urgence de cette école, sont bien reconnus. Seul le Ministère de l'Instruction Publique ne veut pas publiquement re-

(Suite à la page 15)

Réunions d'anciennes du Pensionnat de St-Lambert

La Supérieure et les Religieuses du Pensionnat de St-Lambert accueilleront dans la joie leurs anciennes élèves à un rendez-vous cordial le vingt octobre à deux heures de l'après-midi et participeront at participeront avec elles, à quatre heures au saint Sacrifice de la Messe qui sera suivi du buffet.

Toutes les anciennes élèves qui n'ont pu être rejointes par invitation personnelle à cause de changement d'adresse sont priées de considérer cette invitation comme personnelle.

Rummage Sale

ST. MARK'S PARISH HALL
123 LONGUEUIL STREET
LONGUEUIL
Saturday, Oct. 13 at 10 a.m.

Studio Jeanne
CLINIQUE D'ELECTROLYSE
Poils superflus enlevés définitivement
1203, EMMA
(Coin Boul. Ste-Foye)
CITE JACQUES-CARTIER
OR. 7-7411
Sur rendez-vous seulement

Salon au But
reçoit dans un nouveau décor
SPECIAL
PERMANENTE "REALISTIC" $9.50
Valeur rég. $12.50 (tout compris)
Autres permanentes à compter de $7.50
Notre salon est entièrement climatisé
154, rue Longueuil — OR. 4-8110

Monsieur Conrad est heureux de vous annoncer son retour permanent à son salon de Longueuil
SPECIAL D'AUTOMNE
PERMANENTE tout compris
Valeur rég. $12.50 $7.50
Salon Conrad
75 b, rue ST-CHARLES — OR. 7-4522

Un régime bien équilibré renferme "LAIT"
LAITERIE VICTORIA DAIRY INC.
433 Bute St-Lambert OR. 1-1973

Epilation par électrolyse
Traitements seulement sur rendez-vous
CLAUDETTE M. DESCHENES, R.N.
Infirmière-électrologiste
598 Victoria
Bureau: OR. 1-4181
Rés.: OR. 1-1114

"Tu sais quoi, Papa?"

"Quoi donc, fiston?"
"A peu près à cent millions de milles de la terre, il y a une planète qui s'appelle Mars."
"Bravo, mon bonhomme, tu deviens savant!"
"Et les gens qui habitent sur cette planète s'appellent des Martiens."
"S'il y a des gens qui y habitent . . . ce qui n'est pas sûr du tout."
"Mais bien sûr que c'est sûr! Dans mon livre, j'ai même vu leur photo en couleurs . . . ils ressemblent à des grands épis de blé d'Inde avec des bols en fer sur la tête et des antennes au bout."
"Ah oui? Et pourquoi des antennes?"
"Voyons, Papa — c'est pour recevoir les messages des autres Martiens quand ils descendent sur la terre en soucoupe volante!"
"Hum . . . je me demande ce que tu dirais si tu apercevais tout à coup un Martien devant la porte demain matin?"
"D'abord, je pense que ça me ferait un petit peu peur . . . mais après j'essaierais de me faire ami avec lui."
"Comment t'y prendrais-tu?"
"Bien . . . Maman serait peut-être d'accord qu'on l'invite pour déjeuner avec nous, tu crois pas?"
"Ma foi, c'est une idée."
"Il paraît qu'on mange seulement des pilules sur la planète Mars. Alors, tu penses — avec notre pain Weston tellement blanc, tellement frais, tellement bon . . . il serait sûrement tout à fait content, mon Martien!"

Savez-vous quoi?
Que ce soit à la maison ou en pique-nique, chaque fois que le pain Weston figure au menu . . . tout le monde se régale! Appétissant, doré à point, enrichi de vitamines . . . le pain Weston *à la fraîcheur garantie* est livré chaque matin chez votre épicier . . . au sortir du four!

DIMANCHE DES MISSIONS
"NOUS INVITONS ET EXHORTONS OFFICIELLEMENT TOUS LES FIDÈLES À S'INSCRIRE DANS UN BEL ÉLAN D'ÉMULATION À L'OEUVRE PONTIFICALE DE LA PROPAGATION DE LA FOI."
21 OCTOBRE 1962

Il s'en vient...
EL TORIL Steak House

· REAL DALPE ·

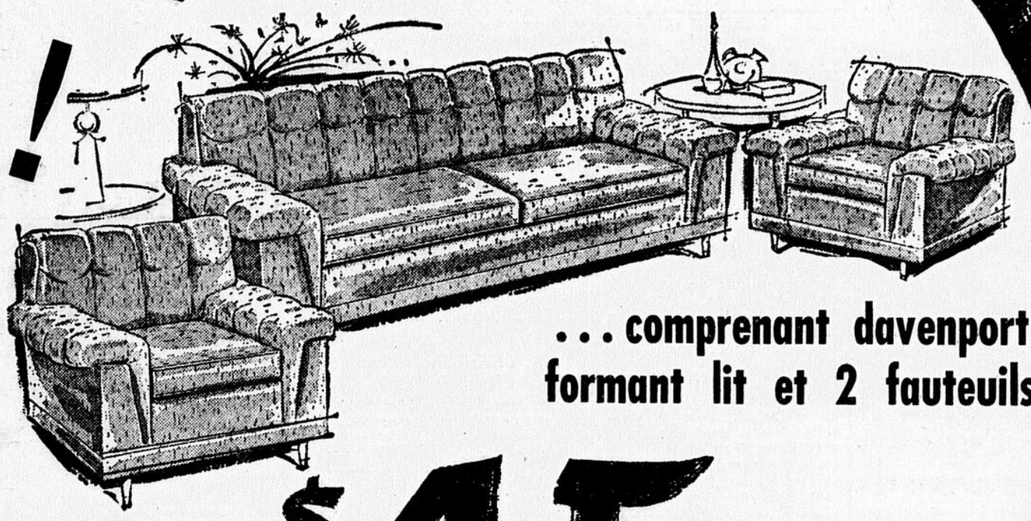
l'homme de la Rive-Sud qui achète vos vieux meubles comptant et vous en vend des neufs à crédit vous offre...

EXTRA-SPECIAL!

MOBILIERS DE VIVOIR

SEULEMENT

MOBILIER 3 mcx



... comprenant davenport formant lit et 2 fauteuils

$45



Voyez cet autre
SPECIAL "REAL DALPE"

GAGNEZ DES $$$
Jouez au
TELE-POKER
le lundi soir à 9 heures p.m.
au Canal 10
Procurez-vous vos cartes TELE-POKER à notre magasin

SIGNALEZ UN. 1-7052
un représentant ira vous chercher sans aucune obligation d'achat

OUVERT TOUS LES JOURS
DE 9 A.M. A 10 P.M.

L'ACHAT ET LA LIVRAISON... LE MEME JOUR grâce au PLAN MERITE I.A.C.

Nous faisons tous les arrangements sur place. Il n'est pas nécessaire d'emprunter. Aucun délai, aucun ennui, vous achetez quand vous le voulez. Une police d'assurance-vie protège automatiquement votre placement. Servez-vous du plan de financement le plus en vogue au Canada.

LE PLAN MERITE

LE PLAN MERITE I.A.C. Achetez dès aujourd'hui selon le Plan MERITE I.A.C.

INCROYABLE MAIS VRAI...
dans un choix de toutes les marques
TELEVISEURS
et de tous modèles - SEULEMENT

29.95

Réal DALPÉ
FO-7-3340-49
les plus bas prix de la rive sud

LIGNE DIRECTE
UNiversité
1-7052

41, ST-CHARLES
FOrest 7-3349

(FACE AU THEATRE)



BELOEIL STATION
FOrest 7-3340

PRETS
- 1ère - 2e hypothèque
- Automobile
- Commerciaux

CORPORATION DE CREDIT
de la rive sud
89 OUEST, ST-CHARLES
LONGUEUIL OR. 4-6217

0 COMMERCES A VENDRE BUSINESS FOR SALE

GARAGE et station de service, bien équipée, chauffé, bâtisse neuve, sur coin de rue, grand terrain de stationnement, rue pavée, bien situé, AUBAINE. S'ad. 3523 Grande Allée, Lafièche.

0A COMMERCE A LOUER BUSINESS TO LET

MAGASIN à louer, $50 par mois; 1017 boul. Ste-Foy, Jacques-Cartier, OR. 4-3458.

1 MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

MAISON moderne de 4 logements, 1 de 5 pièces, et salle de jeux, 3-4 pièces fermées, système chauffage bas, châssi aluminium, balcon, escaliers de fer, façade et arrière, grande cave chauffée, près écoles, église, aubaine $24,800 336 Dubuc, V.J.C. Tél. 526-4437.

POUR VENTE rapide de votre propriété, adressez-vous à G.-U. Guérin Enr., courtier en immeubles, 179 ave Labonté, Longueuil OR. 7-3844

ATTENTION
Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminees, ou en construction.
RAymond 9-4333

LONGUEUIL: duplex neuf, détaché, 2 6 pièces, chauffage séparé, salle de jeu fini, garage double, occupation immédiate, 790 Dollard, OR. 7-1839 — OR. 7-3547.

A VENDRE
Bungalow ou dupelx
$18. à $25.00 par semaine
MAISON NEUVE
▲ votre plan, à votre goût
Petit comptant
SERVICE CONFIDENTIEL
1322 Ste-Hélène
OR. 4-0163

CONNAISSEZ LA VALEUR de votre propriété avant de la vendre Gérald U. Guérin, votre courtier, fera l'évaluation gratuite de votre propriété. OR. 7-3844

SANS obligation de votre part demandez les services d'un spécialiste en évaluation et en ventes immobilières. Gérald U. Guérin, Longueuil, OR. 7-3844

AUBAINE ! Maison 8 pièces, moderne, finition extérieure bardeaux amiante et papier brique, grand terrain en très bonne condition. Prix: $8,500. Comptant $500., offre raisonnable acceptée. OR. 4-6217 — OR. 7-3062.

BUNGALOWS
Projet Rochon, maisons modèles, 525, rue Vermont, Jacques-Cartier. Près Centre d'Achats, écoles, églises, brique et pierre, 220, prix $7,400 et plus, comptant $700., balance facile.
CHAS. ROCHON & FILS
116, rue Diane, OR. 4-3257
OR. 7-4863

PLACEMENT St-Lambert, 6-4½, neufs, pas chauffés, prix $36,500.00. Comptant $10000.00, tous loués. OR. 1-4122.

VOYEZ notre maison modèle, 525 Vermont, Jacques-Cartier Projet Rochon, près Centre d'Achats Bungalows 5 pièces, brique et pierre, intérieur semi-fini Prix $7,300. Comptant $700.00 Balance facile. — OR 4-3257.

8 LOGEMENTS à vendre, non chauffés, $5,000 comptant, balance $25,000, hypothèque 6½%, revenu $4,500.60, taxes $724.80, construits en 1954, REGENT 8-3076.

Propriété 2-4 pieces
Logement libre à l'acheteur petit comptant, balance au mois.
OR. 4-0163

GREENFIELD PARK, 89 3rd street, brick, 7½ rooms, hot water heating system, hard wood floors, garage, lot 25 x 100, $9,800, cash $3,000, monthly $90. May occupancy. — WE. 7-3706.

LONGUEUIL, cottage good location, 3 bedrooms, large basement, wood floors, bath, lots of locked storage closets, kitchen, wired for washer & dryer. Lot 50 x 160, 674-0997 — AV. 8-2102.

VILLE Lemoyne, 1964 Ave des Pins, bungalow 4 pièces, garage, terrain 80 x 100. S'ad. à 2570 Hogan, Mtl. LA. 3-1645.

BOUCHERVILLE: Bungalow, 29 ave de Caumont, 6 pièces, cave finie; grande cour, arbres fruitiers, fleurs, clôture, développement Racicot, près écoles, autobus, centre achats, redécoré, occupation 1er nov. 484-0636.



VITRAGE GENERAL
VITRES D'AUTOS
VITRE
DOMINIQUE
GLASS
141 Ouest, Boul. STE-FOY, V. J.-C., OR. 4-7057



LORD & FILS
CIE LTEE
FER ORNEMENTAL
IRON WORKS
- Clôtures — Fences
- Rampes — Railings
- Escaliers — Stair cases

OR. 4-6258 et 59
2691 Delorimier, V. J.-C.

1 MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

A VENDRE
$1,500. comptant, triplex à 2430 Chemin Chambly, 5 ans, pierre & brique, coin de rue, commercial. Prix: $20,500. Comptant: $1,500. Balance facile, intérêt 7%.
OR. 4-3176

BOUCHERVILLE: bungalow neuf, moderne, pierre et brique, 5½ pièces, garage, terrain paysagé, près écoles, centre d'achat, OL. 5-1243.

BOUCHERVILLE: bungalow 5 grandes pièces, $12,500, incluant terrasse avant et arrière, bonne condition, OL. 5-1733 — OL. 5-8091.

LONGUEUIL: duplex 6½ pièces, véranda, 2 garages, 53 rue Ste-Catherine, Longueuil, OR. 7-2640.

ATTENTION...
BESOIN URGENT de Duplex-Triplex et Propriétés à revenu bien situés dans Longueuil. Pour vente avec comptant requis. ECHANGES CONSIDERES.
IMMEUBLES GUEYMARD
31 St-Antoine, Longueuil
OR. 7-2930

MAISON à vendre, 850 Marquette; 2 logements 4 pièces ch. 1 pas finit, S'ad. à 1128 St-Laurent ouest, Longueuil, OR. 4-7197.

A VENDRE
OFFRE SPECIALE
DOMAINE NORMANDIE
Avec $2,900.00 comptant vous deviendrez propriétaire d'un Duplex exclusif "Lorraine". Cette maison est dotés de tout confort moderne.
L'hypothèque est garantie par la S.C.H.L. au taux de 6½%.
Les conditions de paiement sont faciles.
Le haut est loué pour cinq ans.
Pour informations: OR. 7-2930.

QUATRE LOGEMENTS de 5 pièces modernes. Planchers en chêne. Laveuse à vaisselle. Ventilateur électrique avec hotte. Entrées séparées. Cave, garage. Hypothèque ½%. Location facile. Comptant minime.

Dans Longueuil, plusieurs bungalows et placements bien situés. ECHANGES CONSIDERES.
IMMEUBLES GUEYMARD
31 St-Antoine Longueuil
OR. 7-2930

GREENFIELD PARK: 57 3rd street, brick cottage, self contained, attractive style, 5 rooms, hard wood floors, automatic oil heating, lot 50 x 100, garage, $9,800; cash $3,000; monthly $90. — WE. 7-3706.

1A Propriétés demandées Property Wanted

PARTICULIER
$1,000 à $3,000 comptant, pour votre propriété, balance à discuter.
OR. 4-0163

2 TERRAINS A VENDRE LOTS FOR SALE

PLACEMENT avantageux: terrain 50 x 100 pds, $1,700; 100 x 100 pds $3,200. Centre de municipalité, S.V.P. appelez 674-1012.

A VENDRE ou à échanger pour maison appts., 9 terrains situés à Jacques-Cartier, OR. 7-4672.

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MISC.

50 LESSIVEUSES reconditionnées de toutes marques, à vendre ou à louer, de $15.00 à $40.00 Nous échangeons et réparons; aussi poêle frigidaire à vendre. OR. 4-3363.

A VENDRE
Terre noire, terre grise, top soil, rocaille, tourbe, .20 sous la verge, livré.
OR. 4-3376

TAPIS neuf, grandeur 9 x 12, avec feutre, très bon prix, aussi réservoir 45 galls. AUBAINE, 676-6243.

FRIGIDAIRE propre, en bon ordre. Après 1 h. p.m OR. 4-1057.

REPRISE DE FINANCE
Réelle aubaine, magnifique set de cuisine 5 mcx, comme neuf, a été payé $149. pour balance de contrat $49. pas de comptant $10. par mois.
OR. 4-1736 après 1 h. P.M.

1ère et 2e hypothèques
Achat de balance de vente
Hypothèques refinancées

1st & 2nd mortgages
Balance of sale purchased
Refinancing mortgages

PRETS HYPOTHECAIRES **GILBERT** MORTGAGES LOANS
Tél. : 677-4472 — 750 ST-LAURENT ST. OUEST
G. THERIEN, prés. LONGUEUIL, P.Q.

JACQUES-CARTIER
TRIPLEX A VENDRE
en briques - maison neuve. Prix $15,000. Hypothèque $10,000, à 7%, sans remboursement. Tout comptant raisonnable accepté.
OR. 4-6217 — OR. 7-3062

JACQUES-CARTIER
MAISON A VENDRE
8 pièces - finie en bardaux d'amiante et papier-briques. — Parfaite condition. — $8,500. Comptant $500. — Hypothèque $5,000. à 7%. — Intérêt payable tous les 6 mois seulement.
OR. 4-6217 — OR. 7-3062

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MISC.

REPRISE DE FINANCE, radio combiné stéréo, aubaine extraordinaire, AM FM, multiplex, cabinet scandinave, 6 haut-parleurs, a été payé $379., pour balance de contrat, terme facile, $10. par mois si désiré. Tél. 674-1736 après 1 p.m.

ROBE de mariée, d'automne et hiver, brocart italien, 9-11 ans longueur. OR. 4-1036 après 1 p.m.

AUBAINE, set de chambre en très bonne condition, bureau-vanité, commode, lit, sommier, matelas à ressorts, le tout pour $49. Pas de comptant, $10. par mois. Après 1 h. p.m. OR. 4-1736.

SET de cuisine chromé, 5 mcx, très propre, $19. OR. 4-1736 après 1 h. p.m.

ATTENTION CONSTRUCTEURS
Bois de construction au prix du gros; économisez jusqu'à $15.00 de 1,000 pieds. Nous livrons les commandes avec soin et rapidité.
LONGUEUIL LUMBER Inc.
3389, CHEMIN CHAMBLY
OR. 4-3677

RADIO combiné, avec tourne-disques automatique, $39., pas de comptant, $10. par mois. Après 1 h. p.m. OR. 4-1736.

REPRISE de finance, mobilier de cuisine, très propre, 3 mois d'usage seulement, pour balance de contrat $35., pas de comptant, $10. par mois. Aprs 1 h. p.mé. OR. 5-1736.

AMEUBLEMENT complètement neuf, pour 3 pièces, obligé de vendre, cause, fiançaille brisé, prix original $650., sacrifierais $350. Acceptons $15. par mois. Après 1 h. p.m. OR. 4-1736.

TAPIS
de toutes sortes, au prix du gros. Broadloom pour mur à mur $2.50 vge c. Viscose tweed ou uni 9 x 12 $30.00. Passage 27 po. $2.25 vge.
AUBAINE
5666 Christophe-Colomb
CR. 1-3496

TELEVISION 21 pouces, R.C.A. Victor, en bonne condition, $89., pas de comptant, $10. par mois. Après 1 h. p.m. OR. 4-1736.

SECHEUSE électrique en très bonne condition, 110-220, $59., pas de comptant $10. par mois. Après 1 h. p.m. OR. 4-1736.

POELE électrique Moffat, 220, 4 ronds, en trs bonne conditionè, avec garantie, $49., pas de comptant, $10. par mois. Après 1 h. p.m. OR. 4-1736.

A qui la chance ?
Reprise de finance
Magnifique mobilier de chambre, bureau triple, 72 pouces, grand miroir, commode, lit, sommier, valeur de $289. pour balance de contrat $109. pas de comptant $10. par mois.
OR. 4-1736
après 1 heure P.M.

REPRISE DE FINANCE réfrigérateur 8½ pi. en très bon ordre. Laveuse en trsè bonne condition, peut être vendu séparément. Condition facile si désiré. Après 1 h. p.m. OR. 4-1736.

A VENDRE
BUICK 55, road master, 2 portes, mécanique parfaite, $225. ou achèterais très bonne carrosserie à prix modique.
René LAPRISE, OR. 1-0118

MOBILIER de chambre pour enfant, fini roxatone, bureau, lit, commode, matelas à ressorts sommier comme neufs. $59. Condition facile si désiré. Après 1 h. p.m. 674-1736.

MONARCH '53 radio, chaufferette, automatique, en bonne condition, $125. 1324 Daniel, VJC. Après 1 p.m.

FOURNAISE à l'huile Silent Glow, en très bonne condition, a été jayée $89. pour $29., pas de comptant, $10. par mois. Après 1 h. p.m. OR. 4-1736.

Reprise de finance
AUBAINE extraordinaire, magnifique chesterfield scandinave, 2 mcx, a été payé $295, 3 mois d'usure seulement, pour balance de contrat, $89. Pas de comptant, $10 par mois.
OR. 4-1736
après 1 heure P.M.

POELE à gaz propane Gurney, 4 ronds et fourneau au gaz, $49., pas de comptant, $10. par mois. Après 1 h. p.m. OR. 4-1736.

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MISC.

DEUX LITS juvénil avec matelas à ressorts, 1 manteau d'hiver, garçon 10 ans. Après 1 h. p.m. OR. 4-0185.

LESSIVEUSE THOR, modèle carré, avec pompe, trsè propre, avec garantie, $49., pas de comptant, $10. par mois. Aprs 1 h. p.m. OR. 64-1736.

NOUVEAUX TAPIS
83a, Ste-Catherine
Longueuil
NETTOYAGE ET VENTE
Résidentiel ou commercial
ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE
Le jour ou le soir:
OR. 4-3035

SCOTCH terrier, beige allemand, très bon prix; OR. 4-7549.

SET de salon, divan et fauteuil en bonne condition; sacrifierais, $45. OR. 7-5489.

CHEVROLET, Panel, 53, pneus neufs, 1090 Victoria, OR. 4-9277.

LIT simple avec sommier et matelas, bureau avec miroir, OR. 4-6251.

MACHINE à coudre à vendre, très bonne condition, poêle avec pot quaker, très propre, OR. 4-7980.

ONE Coleman oil furnace, $65. 1 Coleman space-heater, both in very good condition, OR. 6-1322 after 6 p.m.

Reprise de finance
MOBILIER de cuisine, 9 mcx, 6 chaises, 1 berceuse, 1 tabouret avec table ouvrant à 72 pouces, pour balance de contrat, $89. Pas de comptant, $10 par mois.
674-1736 après 1 h. P.M.

COUCHETTE pour enfant, 36 x 54, bureau enfant, divers articles de bébé, linge pour homme 38, OR. 4-9112.

FOURNAISE Silent Glow, capacité 38 milles BTU, 24 po. — 15 x 41, réservoir 4 gallons. — OR. 4-0113.

FRIGIDAIRE 13 pi., matelas ressorts, ¾ — lessiveuse, manteau Hudson Seal, 16 ans. Aubaine. — OR. 7-1892.

POELE bois, chrabon — jaquette rat musqué naturel, grandeur 16 ans, OR. 7-4853.

STOVE, modern, combination, propane gas, and oil, like new, $125. 2 single beds, complete, $45. — 273-1481.

Reprise de finance
Valeur extraordinaire, mobilier de chambre moderne, composé: bureau double, miroir, commode, lit, sommier, fini noyer, 3 mois d'usure seulement, a été payé $179. Pour balance de contrat, $79. Pas de comptant, $10 par mois.
674-1736 après 1 h. P.M.

REFRIGERATEUR Norge, poêle, 2 lits simples, 1 double, bureau, chesterfield presque neuf, table et chaise de dinette. — OR. 1-6427.

POELE à hot dog, Moffat 220, poêle patate frite Moffat 220, OR. 7-0129.

DEUX barils sur patte, lavabos et toilettes. — OR. 4-1184.

SET de salon, set cuisine chromé, OR. 7-2447.

RADIO d'auto pour Volkswagen de marque Blaupunkt à vendre, $50; après 6 p.m. OR. 4-1615.

PALETOT Montagnac foncé, porté 3 fos, lgr. 42, $30. — OR. 1-2250.

ESCALIER pour 2ème étage, fer forgé, usagé, bon marché, OR. 1-9269.

SET chesterfield, stéréo portatif, tables boudoir, par-dessus d'hiver, 36-38, AUBAINE, OR. 4-0496.

MANTEAU mouton de perse noir, $40. Grandeur médium, pas démodé, OR. 1-2250.

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

LONGUEUIL: moderne, 4½ pièces, fermées, 220, loyre $65. — OR. 1-4122.

BACHELOR 2½ pièces, meublées, occupation immédiate. OR. 7-1839 — OR. 7-3547.

LONGUEUIL: 4 pièces, moderne, poêle 220, réfrigérateur, balcon privé, chambre bain tuile, cuisine, arborite linoléum espace cave, tranquille, occupation immédiate, stationnement gratuit, après 7 h. OL. 9-0532. Adultes seulement. Meublé ou non.

LOG. moderne, 4 pièces fermées, près école, église, 336 Dubuc, V. J.-C. Tél.: 526-4437, 249 Brodeur.

LOGEMENT 3 pièces, chambre bain; réservoir eau chaude, 220. Inf. OR. 7-4480 ou s'ad. à 1805 boul. Taschereau.

SOUS-SOL, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, paroisse St-Pierre Apôtre, 439 St-Jean.

LONGUEUIL: 3½ pièces, chauffé, moderne, libre. Après 3 h. OR. 7-1570.

LOGEMENT 3½ pièces, pas chauffé, $50 par mois, RE. 8-3076.

DUPLEX nouvellement construit dans le Domaine Normandie, Longueuil, 5½ pièces, modèle exclusif de la compagnie Rouwood Realty, $110., appelez 671-5507.

LOGEMENTS A LOUER
Longueuil, 3 pièces chauffées, $65. - 5½ pièces chauffées $110.00. Maison neuve.
Après 6 p.m. OR. 7-3547

ST. LAMBERT, apt, Notre Dame 515, 3 rooms, stove, refrigerator, taxes paid, $65 to $77, furnished $10 extra, immediate occupancy, WE. 7-3706 — 671-2009.

LOGEMENTS 2½-3½ pièces chauffées, meublés si désiré, eau chaude, incinérateur, terrain de stationnement, 861 Joliette, 425 Cartier, 219 St-Jean, OR. 7-5841.

A LOUER
LONGUEUIL: log. 4½ pièces, 220, eau chaude, moderne, bien situé, $56, bas; 2ème, $64. Jours: OR. 6-7721. Soirs: OR. 1-4729.

LOGEMENT 3 pièces, moderne, chauffé, garage si désiré. Libre 1er nov. 374 Montarville, Longueuil. OR. 7-7346.

RUE Rouville, 4 pièces, neuf, fermées, sous-sol, 220, réservoir, eau chaude, $42.50. Tél. 525-5604.

LOGEMENT 3 pièces, 807A Marquette, le jour: OR. 4-3061; soir: OR. 7-1884 après 6 p.m.

LOGEMENT 4 pièces, bas avec cour, $55. 254C Grant, Longueuil, OR. 1-5623.

LOGEMENT meublé, 3½ pièces, libre, 159 St-Louis, Ville Lemoyne, OR. 1-6039.

IDEAL pour jeunes mariés, 3 pièces, modernes, chauffé, éclairé, 458 St-Jean, Longueuil.

LONGUEUIL: 388A boul. Quinn, 4½ pièces chauffées, moderne, 220. 674-4513. L'avant-midi ou après 6 p.m.

TO RENT
ST. LAMBERT, St. Denis St. 3,000 Sq. Ft., suitable for storage, immediate occupancy, $90. mo.
671-7607

LONGUEUIL, rue St-Jean, près St-Charles, bas, 3½ pièces, le jour: WE. 5-5207; soir: OR. 4-0918.

LONGUEUIL: appts., 2 grandes pièces, chauffé, eau chaude, électricité fourni, OR. 4-8263.

LONGUEUIL: bas, 5 pièces, 220, planchers bois franc, $50. OR. 4-1365.

VILLE Jacques-Cartier: 3 pièces, bas avec cave, 220, chambre de bain complète, eau chaude, ménage fait, libre. PO. 8-5944.

LONGUEUIL, rue LORNE
Logements chauffés, très moderne, 3 pièces $80. 6 pièces $140.
671-4412

LOGEMENT 5½ pièces, 2ème, $75, eau payée, maison neuve, libre 1er nov. 1840 Delorimier.

V.J.C. — logement 4 pièces, moderne, 220, près centre achat, $60 mois, LA. 4-2610.

LONGUEUIL: maison seule, 3 pièces, libre, 15 Ave des Chalets, $30. p.m. OR. 4-0241.

3 ROOMS heated furnished apt. automatic washre, telephone & electricity included. $75 mo. — OR. 4-9021.

JACQUES-CARTIER: logement 3 pièces, près Centre d'achats, 220, $38. 67 Diane. — 677-1744.

BAXTER
South Shore
LONGUEUIL

Maison de 6 pièces, salle de jeux nouvelle 24 x 13, tapis dans salon et salle de jeux	$11,500.
Maison de quelques années en bonne condition, bien située, 2 pièces séparées	$11,500.
Duplex de 5 et 4 pièces, bord de l'eau, grand terrain, plusieurs extras	$21,000.
Duplex brique et pierre, 5 et 3 pièces, grandes pièces	$22,800.
Bâtisse en brique, de 20 pièces, 4 salles de bain complète, 3 demi salles de bain, 3 foyers	$92,000.

ST-BRUNEAU

Cottage brique et bois de 6 pièces, tapis mur à mur, salle de toilette	$14,500.
7 pièces, bungalow, salle de jeux au sous-sol, bien situé	$16,800.
Split Level 7 pièces avec garage chauffé, châssis aluminium, patio	$22,000.
Split Level 7 pièces, brique romaine, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bain	$25,000.

CHAMBLY

Bord de l'Eau, grande maison de 7 pièces, style colonial hollandais	$39,000.
Bord de l'Eau, maison de style colonial, 6 pièces, grand terrain, arbres	$12,500.

Mme M. REILLEY OR. 4-3861
Mme C. LAPORTE OR. 1-1343
F. DAVID OR. 1-9481
G. SAUKER OL. 3-2592

G. D. BAXTER & Co. Ltd.
ST-LAMBERT — OR. 1-1989
671- 6111
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

PRETS
POUR AMELIORATION DE PROPRIETE
A 6% par année
Banque de Montréal
Cité Jacques-Cartier
M. ROBERT PEPIN, gérant
1560 Chemin Chambly
6968-7 OR.

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

LOGEMENT meublé 2 pièces, genre Bachelor, chauffé, électricité, eau chaude fournie, redécoré, OR. 4-0164.

LONGUEUIL: 3 pièces, non chauffé, place pour auto, libre 1er nov. $55. OL. 3-6740 — OL. 3-6223 (aucune charge).

LOGEMENT 4 pièces, 220, rue Ste-Hélène. S'ad. 1018 Préfontaine, V.J.C. OR. 4-0172.

LONGUEUIL: 4 pièces fermées, chauffé, 2ème, garage si désiré, 392 Grant.

ST-HUBERT: près aviation, maison seule, 4 grandes pièces, moderne, 220, avec garage, libre, OR. 7-1919.

LONGUEUIL
170, boul. de NORMANDIE
Logement chauffé, 5½ pièces $115.
S'ad. à: 60 NORMANDIE
OR. 4-7180

VILLE Lemoyne: 1-5 pièces bas avec sous-sol, 1-4 pièces, rue St-Louis, 2-4 2ème rue René Philippe, chauffé. S'ad. 101 St-Louis, OR. 1-6409.

ST-LAMBERT: 2 pièces meublées, près arrêt autobus, OR. 1-6427.

LOGEMENT 4 pièces, finit plâtre, planchers bois franc, chauffe eau, 220, moderne, libre 1er nov. 1788 Marmier, V.J.C.

LOGEMENT 3½ pièces, 220, eau chaude, chambre bain, libre, $40, Gardenville, près boul. Ste-Foy, OR. 7-2140.

LOGEMENT 4 pièces, sous-sol, poêle fournit. S'ad. MO. 9-1626, 961 Gardenville.

LOGEMENT 4½ pièces, 2ème, salle bain, chauffé, 220, prélarts fournis, frais peint, OR. 6-4891.

BOUCHERVILLE: bungalow 6 pièces, 4 chambres à coucher, près écoles, centre d'achats, coin tranquille et très coquet, prix raisonnable, OL. 5-5401.

ST-HUBERT: cottage, 6 pièces, eau chaude. — OR. 4-4780.

LOGEMENT 4½-3½, 2ème, 220, 1 enfant accepté, libre, 1276 Ste-Hélène, $55 et $48.

Nous achetons vos vieux meubles et appareils électriques pour argent comptant
Mons. ROBITAILLE
OR. 4-1736
866-1539



YVES
GARIEPY
Technicien en électronique diplomé de l'Ecole Technique de Montréal
70-A, Guillaume, Longueuil



VENTE...
REPARATIONS...
LOCATION...
Tél. : OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
141 GRANT, LONGUEUIL

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

LONGUEUIL: 3 pièces meublées, chauffées, pour couple seulement, 446 Ch. Chambly, appt. 1. — OR. 4-4501.

LONGUEUIL: 5 pièces, $50 par mois; 850 Mercier.

ST-LAMBERT: logement 3½ pièces, chauffé, 184 Green, OR. 1-9119.

5 CHAMBLES A LOUER ROOMS TO RENT

TOUTES commodités, de $7.00 x $20.00 par semaine. Eviers, eau chaude poêle électrique, T-V Frigidaire, téléphone, centre de Longueuil. S'adresser 11 Chemin Gentilly, coin Chambly. OR. 7-4706. j.n.o

CHAMBRE à louer, maison neuve, meublé ou non, chauffé, entrée privée, salle de bain privée, OR. 4-6733, le soir seulement après 6.30 p.m.

LONGUEUIL, furnished, semi-bachelor, kitchen, toilet, shower-bath, men only, private entrance, 407 Quinn, OR. 4-3888.

CHAMBRE à louer, avec cuisine, 1226 boul. Ste-Foy.

2 CHAMBRES à louer, 138 Lafayette, Longueuil. — OR. 4-8230.

GRANDE chambre avec lit continental, toutes commodités, téléphone, près autobus, idéal pour couple ou homme, OR. 1-2377.

CHAMBRE et pension pour dame ou jeune fille, avec toute commodité, près autobus, OR. 4-0351.

LONGUEUIL: semi bachelor, meublé, cuisine, toilette, douche, homme seulement, entrée privée, 407 Quinn, OR. 4-3888.

CHAMBRE à louer, face autobus, à Longueuil. — OR. 4-1020.

6 A LOUER DIVERS TO RENT MISC.

A LOUER
LOCAL neuf pour bureaux ou magasin — angle des rues Ste-Foy et LaSalle, 15 x 40 pds, chauffé. Grande vitrine.
OR. 7-2811

BATISSE 50 x 30; 220, 550 volts, pouvant servir pour l'industrie, logement libre, 256-4980.

SALLE de jeux très moderne, chauffé, éclairé, meublé à neuf, draperies comprises, salle de bain, bar genre dinette. Entrée privée, autobus à la porte, idéal pour jeunes filles ou jeunes hommes. Prix abordable, libre immédiatement. — 671-1673.

7 EMPLOYES DEMANDES HELP WANTED

PLANTEURS pour salle de quilles demandés. S'adresser à OR. 1-0038 ou OR. 1-5004.

OFFRE travail à domicile, dactylo et classificateur, personne sérieuse, OL. 5-1221.

PLANTEURS réguliers demandé pour St-Lambert Bowling. Demandez Mme Beaudry, OR. 1-0027.

TOWERS OF GREENFIELD PARK
men's department, need one sales help, bilingual, with experience in alteration. For full or part time. Female. Contact 676-4893, Mr. Blum.

COMMENCEZ en affaire, sans capital. Soyez votre propre patron. Des centaines font des ventes moyennes de $6,000 à $20,000 par année. Vous pouvez acheter à crédit sans payer plus cher. Plus de 200 nécessités. Expérience de la vente pas nécessaire. Belle occasion d'avoir votre propre commerce. Ecrivez à Rawleigh, Dépt. J-577-U, 4005 Richelieu, Montréal.

8 EMPLOI DEMANDE WORK WANTED

YOUNG girl wishes house work, call Miss Linda, OR. 4-9021.

FERAIS ouvrage général de bureau, à la maison, OR. 4-9464.

FILLE demande ouvrage le soir, comme dactylo ou comptabilité. Après 6 p.m. — OR. 4-6000.

PRENDRAIS ouvrage de dactylographie à la maison, 5 ans expérience, OR. 7-4038.

DACTYLOGRAPHE demande ouvrage le soir à la maison. Après 6 p.m. 674-9041.

9 DIVERS MISCELLANEOUS

GARDERAIS enfants en pension, du lundi au vendredi. — OR. 7-3010.

ETUDIANTE demande transport auto, de St-Lambert à rues Garnier et Mariane, du lundi au vendredi matin, OR. 1-9690 après 5 p.m.



FRANK SENEZ
invites all his friends and customers to see the exciting new
ACADIAN
PONTIAC
BUICK
GMC TRUCKS
FOR 1963
now on display at
Alvias Pépin Automobiles
LIMITEE
155 Ouest St-Charles West
Longueuil
OR. 4-4924

9 DIVERS MISCELLANEOUS

PRETS HYPOTHECAIRE
Capital privé disponible pour 1ère et 2ième hypothèque
OR. 7-3637

PRETS HYPOTHECAIRES
CRAIG INVESTMENT
Jour: OR. 7-5258
Soir: OL. 5-8167

POURQUOI
EMPRUNTER POUR FAIRE DES AMÉLIORATIONS À VOTRE MAISON ?
IAC
Surveillez les annonces qui portent ce symbole. Il identifie les marchands qui offrent les meilleurs plans de financement. Il est avantageux de réclamer
LES PLANS D'ACHAT À TEMPÉRAMENT IAC
125 ouest, St-Charles
LONGUEUIL

Prêts sur hypothèque
- 1ère et 2e
- Balacne de prix de vente
- Prêts sur construction
- Directement du prêteur
- Aucune commission, bonus ou frais d'inspection
- Taux courant
- Service rapide de 24 heures

Consultez : ROBERT BEAUSOLEIL
CRAIG INVESTMENT LIMITED
1336, Ste-Hélène, J.-Cartier OR. 7-5258

A louer - A vendre
T.V. SERVICE
HENRI LESSARD ENRG.
2219 Ch. Chambly, J.-C. OR. 7-5893

PROPRIETAIRES ET CONSTRUCTEURS
Si vous désirez construire ou réparer votre propriété, vous aimerez obtenir votre bois au prix du gros, et ainsi économiser jusqu'à $15.00 de 1,000 pieds.
Consultez LONGUEUIL LUMBER Inc.
3389, Chemin Chambly —— OR. 4-3677

BUREAUX A LOUER
Au centre de Longueuil
•
Rue St-Charles
•
1,300 pi. carrés
•
chauffés
S'ADRESSER A :
OR. 4-6217

●●● Nouvelles de St. Clare

(Suite de la page 12)

connaître cette urgence mais, puisque les excuses qu'il avance pour différer sa décision sont, pour dire le moins, piètres et minables, nos Paroissiens peuvent rester assuré que M. Laporte a encore des tours dans son sac et qu'il aura, incessamment, d'autres révélations à faire pour réjouir la communauté Catholique de Jacques-Cartier.

AU FUTUR

Notre Premier anniversaire, le mois prochain, doit nous trouver une Paroisse déjà bien établie, avec son Eglise et ses deux écoles en chantier, ou sous contrat, et nous croyons que notre deuxième anniversaire sera marqué par une Grand-Messe Solennelle, chantée par le Père Christian dans notre Eglise, et suivie des divertissements dans nos deux écoles. Sans doute l'annonce sera faite le dimanche précédant par notre Curé dans l'Eglise Paroissiale, et par son vicaire dans la Desserte de notre école à Jacques-Cartier.

SAVIEZ-VOUS ?...

Que la plus grande Eglise du Canada fut construite, comme la nôtre le sera, par les Pères Franciscains. Il s'agit de la magnifique Basilique St-Jean-Baptiste, dans la coquette cité de St-Jean. Le Diocèse fut érigé en 1806 par Monseigneur O'Donnell, O.S.F., et la Cathédrale actuelle était commencée en 1840 par le quatrième évêque franciscain de St-Jean, Mgr Michael Anthony Fleming, qui mourut en 1854, juste après avoir consacré sa cathédrale. Il restait au dernier évêque franciscain de St-Jean, Mgr John Thomas Mullock, de l'achever en 1855. Elle a été constituée Basilique Mineure en 1954, à l'occasion de son centenaire, sous son archevêque actuel, Mgr Patrick J. Skinner, C.J.M., Père Eudiste.

(Communiqué)

VIENT DE PARAITRE

LES INTERNES roman de Richard Frede

Dans un grand hôpital comme celui de New North, il y a soixante-dix internes, guidés par leurs maitres, "les patrons". Ce sont les internes, en fait, qui assurent le fonctionnement de l'hôpital. C'est à eux que les malades confient leurs soucis, leurs angoisses, leurs espoirs. Richard Frede conte l'histoire de sept d'entre eux, six jeunes gens et une jeune fille ; parmi eux, il y a les opportunistes et ceux pour qui la médecine est un sacerdoce, il y a ceux qui deviendront des charlatans et ceux qui seront peut-être prix Nobel.

Mais, dès aujourd'hui, comme durant toute leur vie, ils ont entre leurs mains la vie et la mort d'autres être humains, entre les murs gris des salles des malades, sous les lampes des blocs opératoires.

Dans les rares moments que leur laisse un horaire accablant, il ne leur reste que quelques heures pour étudier, pour dormir, pour boire, — pour aimer aussi... LES INTERNES : un livre étonnant, qui montre sous son vrai jour ce qu'est un grand hôpital américain.

LES MEILLEURS LIVRES DE LA VIE CHRETIENNE

Vie de Jésus, par François Mauriac.

La nuit privée d'étoiles, par T. Merlon.

La harpe de saint François, par Félix Timmermans.

En mission prolétarienne, par J. Loew.

Dialogues des Carmélites, par Georges Bernanos.

Manuscrits autobiographiques, de sainte Thérèse de l'Enfant Jésus.

La messe, par A. M. Roguet.

Bernadette, par Marcelle Auclair.

Problèmes de l'unité chrétienne, par Roger Aubert.

L'imitation de Jésus-Christ. Traduction de Lamennais.

La Vierge Marie, par Jean Guitton.

Initiation à la prière, par R. Guardini.

Le chemin de la perfection, par sainte Thérèse d'Avila.

Paul, apôtre de Jésus-Christ, par E. B. Allo.

Contes de Noël.

Les grandes amitiés, par Raïssa Maritain.

Sainte Claire d'Assise, par Marie de Saint-Damien.

Introduction à la vie dévote, par saint François de Sales.

Aspects de l'Eglise, par Y. de Montcheuil.

Pensées de Pascal (mai 1962).

Histoire des Conciles, par Francis Dvornik (mai 1962).

Autobiographie de saint Ignace de Loyola (juin 1962).

Les Sacrements, par A. M. Roguet (juin 1962).

En vente dans toutes les Librairies.

Distribution à Montréal : Fomac Ltée.

En collection de poche. Texte intégral. Volume simple 0.60. Volume double $1.

Burokratts et samourais

par Renée Pierre-Gosset

Pour Renée Pierre-Gosset, il n'est pas un voyage à l'étranger, dans des pays proches et familiers, donc **a fortiori** dans les plus lointaines contrées, qui ne soit une source précieuse d'anecdotes sur la vie quotidien des habitans de ce pays — anecdotes les plus révélatrices des moeurs et des coutumes d'un peuple. Renée Gosset, infatigable voyageuse, journaliste dont le talent n'est plus à vanter, à recueilli dans ce nouveau livre de la série "Mes hommes et moi", les plus belles parmi ses plus récentes histoires. Ce récent volume est de la collection René Julliard et distribué à Montréal par Fomac Ltée.

LA MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE LAFLECHE

Demande de soumission

pour la
CONSTRUCTION D'UNE ECOLE PRIMAIRE DE 12 CLASSES (pour garçons)
rue Grande-Allée, à Laflèche,
dans le comté de Chambly, P.Q.

Des soumissions cachetées et scellées et adressées au secrétaire-trésorier de la municipalité scolaire catholique de Laflèche seront reçues par ce dernier au bureau de ladite municipalité scolaire, 3245, rue Windsor, dans la Cité de Laflèche, pas plus tard que LUNDI, le 29 octobre 1962, à cinq (5) heures de l'après-midi.

La mention "Soumission pour la construction d'une école primaire (pour garçons) rue Grande-Allée, Laflèche" devra apparaitre sur l'enveloppe de soumission.

Les soumissionnaires pourront se procurer une copie complète des plans et devis d'exécution ainsi que deux (2) copies des demandes de soumissions, au bureau de l'architecte Marc Cinq-Mars, 1980 ouest, rue Sherbrooke, suite 370, Montréal, moyennant un dépôt de cautionnement de cent dollars ($100.00) par chèque visé (accepté) et ce, à partir de MARDI, le 9 octobre 1962, à trois (3) heures de l'après-midi.

Les entrepreneurs qui se seront procurés une copie complète des plans et devis d'exécution et qui ne fourniront pas de soumission, verront leur chèque confisqué par la municipalité scolaire catholique de Laflèche.

La soumission de chaque entrepreneur devra être accompagné d'un chèque visé (accepté) équivalant à 10% du montant total de cette même soumission.

La Municipalité scolaire catholique de Laflèche ne considèrera que les soumissions qui respecteront intégralement toutes les clauses des conditions de demande de soumission.

La Municipalité scolaire catholique de Laflèche ne s'engage à accepter ni la plus plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

M. André SAMUEL,
secrétaire-trésorier

EXTINCTEURS D'INCENDIES

Si vous avez un extincteur d'incendie au foyer mais n'avez pas appris à vous en servir, la protection qu'il assure est illusoire.

C'est en ces termes que nous parle l'un des principaux officiers de la prévention des incendies. A propos, il offre les suggestions suivantes concernant les extincteurs d'incendie :

Lire les instructions données sur l'appareil et les relire de temps à autre.

Bien connaitre la capacité et le fonctionnement de l'extincteur. Certains modèles sont sans effet dans certains cas. Savoir quels sont les feux contre lesquels ils sont puissants.

Les extincteurs sont un bon **"premier"** moyen de combattre un début d'incendie; mais il faut quand même appeler les pompiers d'abord.

Même s'il s'agit d'un très petit foyer d'incendie — un panier de papier, qui prend feu, etc., les pompiers aiment beaucoup mieux voir le feu éteint lorsqu'ils arrivent sur les lieux, que de risquer qu'il se propage à tout un immeuble ou qu'il se rallume plus tard.

Que les pompiers soient votre "extincteur d'incendie" par excellence. Toutefois, que cela ne soit pas une excuse, pour négliger d'apprendre le fonctionnement de vos extincteurs mécaniques.

●●● L'INFORMATION ET LA...

(Suite de la première page)

seul remède est de multiplier les moyens d'information, pour en arriver ainsi à une vérité générale. Avec une seule radio, nous avons de l'information contrôlée, même si elle est faite honnêtement".

Et le conférencier de continuer: "Au-dessus de l'information, il y a les faits, il y a le jugement des faits. Il est étrange qu'un homme, d'un même trait, se dise partisan de la démocratie et se dise surpris que tous ne pensent pas de la même façon. Pourtant, si nous pensions tous de la même façon, nous serions une race de fourmis, d'abeilles ou de castors." Les fourmis, les abeilles et les castors font du beau travail, mais sans possibilité de personnaliser leur travail. "Acceptons les conséquences de notre humanité, qu'il y ait des divergences de vues, des querelles d'opinions."

Votre liberté est la mienne

Il ne faut pas museler qui ne croit pas comme soi. "La garantie de votre liberté à vous, c'est la mienne. Le jour où ma liberté sera brimée, la vôtre pourra l'être le lendemain. Dans un pays libre, en somme, la garantie de votre libterté est celle que vous accordez aux autres. Mieux vaut une liberté dont on abuse parfois qu'une liberté brimée. Il n'existe pas de domaine où vous puissiez limiter la liberté d'autrui sans nuire à votre propre liberté. Et il faut se convaincre qu'avec le temps les peuples apprennent à être libres, font l'apprentissage de la liberté, comme les enfants".

Et M. Gagnon de demander: "Où faire cet apprentissage de la liberté? A l'école d'abord, ensuite dans le cadre social (syndicat, chambre de commerce, association professionnelle, etc.), enfin dans les moyens d'information. Ce sont les trois seuls endroits où l'homme peut vraiment faire l'apprentissage de sa liberté".

Le conférencier a été présenté et remercié par M. Benoit Courtois, qui dirige la campagne de charité de 1962 du Richelieu-Longueuil. La réunion était sous la présidence de M. Roger Ranger, président du club.

André FAVREAU.

ACHETEZ
votre
système de chauffage
MAINTENANT
1er PAIEMENT
dans
3 MOIS

JUSQU'A 5 ANS POUR PAYER



• Le système éprouvé pour les besoins canadiens •

Esso

Renseignez-vous sur nos
BAS PRIX et nos
FACILITES de PAIEMENT

DeLuxe Electric & Oil Burner
269 ST-JEAN OR. 4-1778
LONGUEUIL

Les meilleurs prix sont ce côté-ci du pont...

AUTOS USAGES DÉPENDABLE CAMIONS USAGES

CHRYSLER 1962
DODGE 1962
SIMCA 1962
VALIANT 1962

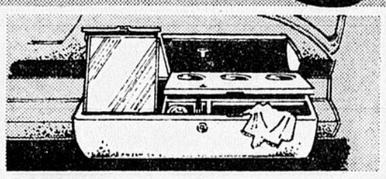


Médard DENIGER

Longueuil Automobile LIMITÉE
268 ouest, St-Charles, Longueuil OR. 4-1571

Studebaker va vraiment de l'avant en '63





CASE DE TOILETTE — Accessoire incorporé exclusif à miroir escamotable et plateau à cosmétiques, plus plateau à rafraîchissements pratique. STANDARD SUR TOUTES LES LARK ET AVANTI '63.

LARK est encore en tête par la performance, la sécurité, l'économie et le confort amélioré qu'elle offre. Choix de deux moteurs V-8 et de un moteur SIX cylindres, fonctionnant tous les trois à l'essence ordinaire. Nouveau système de freins à double sécurité, type autoréglable, à tambours scellés spécialement conçus pour les conditions canadiennes. Admirez les nouveaux intérieurs luxueux, le tableau de bord rembourré et fonctionnel et la spaciosité de limousine. Choix facultatif de 5 transmissions, sièges inclinables et baquet, et freins à disque type d'auto de course. Fabrication et prix avantageusement bas.

UNE SÉRIE COMPLÈTE D'AUTO ULTRA-MODERNE GRÂCE À LA CONCEPTION D'AVANT-GARDE DE STUDEBAKER



LARK Wagonaire
Son toit coulissant en fait trois voitures dans une: Sedan, convertible et camionnette.



Gran Turismo HAWK
Le coupé de tourisme classique du Canada. A $2,000 de moins que la concurrente la plus proche.



AVANTI
Détient 29 records mondiaux de vitesse. Freins à disque comme équipement standard.

E-L-63P

Grâce à la conception d'avant-garde de
Studebaker '63 LARK HAWK WAGONAIRE AVANTI

VOYEZ TOUTES CES SURPRISES CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE STUDEBAKER

LEMENN AUTOMOBILE ENR.
3839 Boulevard Taschereau OR. 6-1888 Cité Laflèche



Silencieux ★ Amortisseurs de chocs ★ Shock Absorbers
★ Free INSTALLATION gratuite
★ Fast SERVICE 15 minutes
★ 1 year GUARANTEE 1 an
— OPEN —
8:00 a.m. till 9:00 p.m.
Saturday till 6:00 p.m.
OR. 7-5255
GENE VENNE Ltée
Next to Steinberg's on Taschereau Blvd. - ¼ de mille du Pont Jacques-Cartier

CHEZ "LA SALLE" VOUS ECONOMISEZ A L'ANNEE LONGUE CAR LES PRIX Y SONT TOUJOURS LES PLUS BAS!

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.



STYLE CLASSIQUE
Tailles : 10 à 16

BLOUSE "OXFORD"

Un très joli modèle avec manches à revers, collet et patte du collet avec boutons. 100% coton peigné "Springmaid" Oxford ne se froissant pratiquement pas. En blanc seulement. Tailles: 10 à 16.

Val. $3.95 **$2.66**

LE "BANLIEUE" EN VOGUE



Un tout nouveau modèle qui allie le confort à l'élégance. Devant croisé comme l'indique l'illustration, hauteur à la hanche, tissu Jersey laminé, rouge feu ou noir. Collet châle simili-fourrure argenté, doublure entièrement matelassée. C'est le modèle chic et sportif à la fois que vous aimerez porter. Tailles : 10 à 18.

SEULEMENT
$14.88



PYJAMAS CHINOIS

Tel qu'illustré: Voici un charmant vêtement de nuit de type Mandarin dont la veste est ornée de motifs d'inspiration orientale et rehaussée de fils d'or en forme de losanges. Liséré rouge sur fond blanc. Pantalon de nuance assortie. Un excellent tissu Nylon/Acetate, une confection soignée et une coupe originale que vous aimerez. Tailles: P.M.G.

SPECIAL **$3.44**

JUPE BENGALINE

Une coupe élégante, modèle avec boutons sur le devant, très belle bengaline noire à 6 brins. Jupe droite d'un fini soigné, deux poches. C'est le genre "tout aller" que vous pouvez porter en maintes circonstances, pratique et très seyant. Tailles : 10 à 20.

Val. $3.95 **$2.95**



COUPE-VENT

laminé au "Curon"

Val. $12.95

$9.88

Un magnifique Jersey de Nylon laminé au "Curon", modèle à la hanche, garnitures de fantaisie, glissière "Jumbo", poches fendues. Epaisse doublure matelassée. Elégant et confortable. Couleurs: Olive, Noir ou Or. Tailles: 8 à 18.



"SUBURBAN"

doublure matelassée

Val. $12.95

$9.88

Un très beau modèle soigneusement confectionné de tissu tout laine, capuchon fendu de type amovible, doublé de peluche et fermant avec glissière. Epaisse doublure matelassée, empiècement à l'avant. Motifs quadrillés. Tailles: 8 à 10.

TERMES FACILES
SI DÉSIRÉ



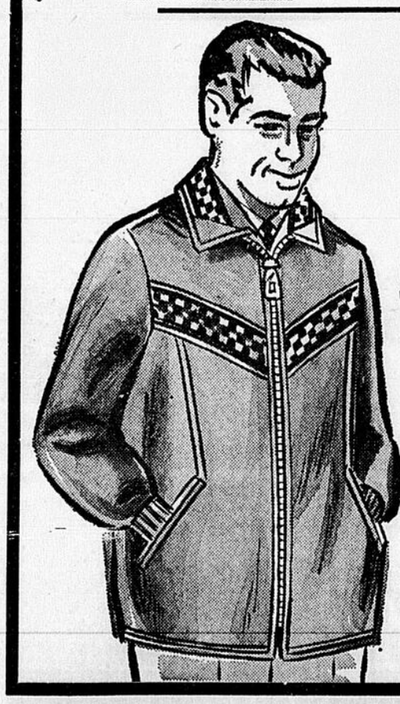
PALETOT court

Nylon fini Suède

Val. $21.95

$15.88

Tel qu'illustré: Un solide Nylon fini suède et laminé au Bruckfoam. Modèle aux hanches, doublure matelassée, robuste glissière "Clix". Garniture de tricot au collet et sur le devant. Couleurs : Vert ou Noir. Tailles : 36 à 46.



PALETOT

laminé au 'Curon'

Val. $21.95

$15.88

Tel qu'illustré: Jersey laminé au "Curon" et isolé au "Pellon". Modèle aux hanches. Glissière "Jumbo". Tricot au collet et aux poignets. Vert mousse seulement. Un vêtement qui bravera les rigueurs de climat. Tailles: 36 à 46.

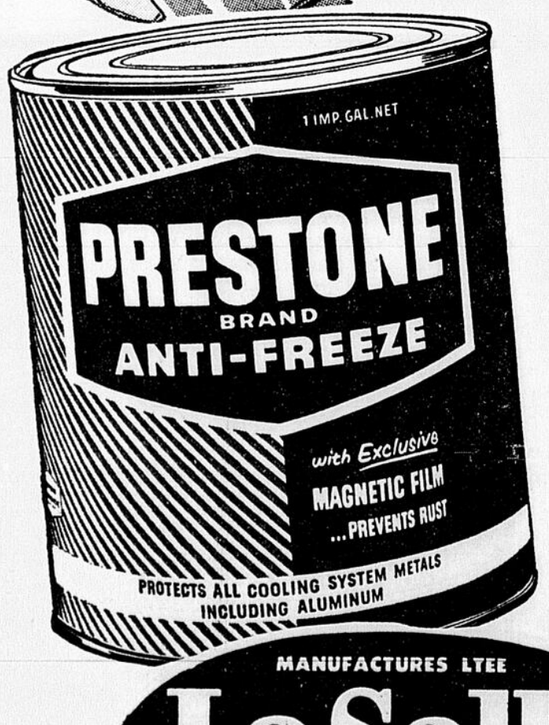


DORMEUSE 2 PIECES

Enfants 1, 2, 3 ans

Chaude et confortable dormeuse en coton ouaté imprimé de jolis motifs aux couleurs gaies. Tricot aux poignets, à la taille et au collet. Confectionnée avec soin et bien finie. Choix de rose, bleu et maïs. Tailles: 1, 2, 3 ans

Val. $1.09 **67¢**



Préparez votre voiture pour l'hiver . . .

ANTIGEL

"PRESTONE"

Le meilleur antigel connu. Il forme un film magnétique qui prévient la rouille. Ne s'évapore pas, ne mousse pas. Ne laisse aucun dépôt et prévient la corrosion.

SPECIAL
$2.22
LE GALLON

(Limite 2 gallons par client)

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

Satisfaction garantie ou argent remis

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

210 ST-JEAN • LONGUEUIL

Ouvert tous les soirs jusqu'à **10 P.M.**